








## KINDERANHÄNGER 2928



## BEDIENUNGSANLEITUNG

 GB	Operating Instructions .....	16
 F	Notice d'utilisation .....	30
 I	Manuale d'uso .....	44
 NL	Gebruiksaanwijzing .....	58
 PL	Instrukcja obsługi .....	72
 H	Kezelési útmutató .....	86
 RO	Manual de utilizare .....	100

## INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung .....	2
Kennzeichnung wichtiger Hinweise .....	2
Lieferumfang & Bauteilbenennung .....	3
Technische Daten .....	5
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
Sicherheitshinweise .....	6
Montage .....	8
Bedienung.....	13
Reinigung & Pflege.....	15
Lagerung .....	15
Service .....	15
Entsorgung .....	15

## EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Kinderanhängers!

Ihr neuer Kinderanhänger zeichnet sich durch hervorragende Qualität, Bedienfreundlichkeit, einen hohen Sicherheitsstandard und große Variabilität aus.

Das 3 in 1-System ermöglicht Ihnen mit Ihren Kindern spazieren zu gehen, zu joggen oder Rad zu fahren, ohne sich gleich einen ganzen Fuhrpark anzulegen.

## KENNZEICHNUNG WICHTIGER HINWEISE

Besonders wichtige Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet:



Dieser Warnhinweis macht Sie auf mögliche Gefahren für Ihre Gesundheit, Ihr Leben oder das anderer Personen aufmerksam, die im Umgang oder Betrieb des Produktes entstehen können.










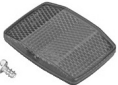


Dieser Warnhinweis macht Sie auf mögliche Schäden aufmerksam, die im Umgang oder während des Betriebs am Produkt entstehen können.















Dieser Informationshinweis gibt Ihnen zusätzliche Tipps und Ratschläge.

## LIEFERUMFANG &amp; BAUTEILBENENNUNG

NR.	BEZEICHNUNG	MENGE	ABBILDUNG
1	Grundgestell mit Seitenteilen und Sitz	1	
2	Verbindungsstange	1	
3	Kunststoffwinkel für Verbindungsstange	1	
4	Rad	2	
5	Radschutz	2	
6	Deichsel	1	
7	Anhängerkupplung	2	
8	Verdeck	1	
9	Frontreflektor (weiß)	2	
10	Frontreflektor (rot)	2	

LIEFERUMFANG & BAUTEILBENENNUNG

NR.	BEZEICHNUNG	MENGE	ABBILDUNG
11	Batterie-Scheinwerfer	1	
12	Batterie-Rücklicht	1	
13	Sicherheitswimpel	1	
14	Sicherheitsstift (klein)	6	
15	Sicherheitstift (groß)	1	
16	Joggerrad mit Achse	1	
17	360-Grad-Rad	1	
18	Radausleger	1	
19	Befestigungsschraube für Radausleger (18)	1	
20	Schiebebügel	2	
21	Bügelklemme	2	

NR.	BEZEICHNUNG	MENGE	ABBILDUNG
22	Befestigungsschraube für Bügelklemme	2	

## TECHNISCHE DATEN

max. Zuladung	18 kg
max. Alter der Kinder	4 Jahre
min. Alter der Kinder	1 Jahr
max. Sitzhöhe	ca. 60 cm
max. zulässige Höchstgeschwindigkeit	12 km/h
Reifendruck	2,8 - 4,6 bar

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Fahrzeug ist dazu bestimmt, in den oben angegebenen Daten im privaten Bereich bei Tage auf öffentlichen Straßen und befestigten Wegen Kinder zu befördern. Ein zusätzlicher Transport von Gepäck ist in den dafür vorgesehenen Gepäckfächern möglich, sofern die Kinder nicht gefährdet werden. Soll das Fahrzeug als Fahrradanhänger bei schlechten Sichtverhältnissen, in der Dämmerung oder bei Dunkelheit benutzt werden, ist die lichttechnische Ausrüstung einzuschalten.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung ist vor allem der Transport von Personen zusammen mit Tieren, die Benutzung des Anhängers auf nicht befestigten Wegen, die gewerbliche Nutzung, Überladung, zu hohe Geschwindigkeit und nicht ordnungsgemäße Beseitigung von Mängeln. Für Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung trägt der Benutzer das Risiko und es besteht seitens des Herstellers keine Haftung.

## SICHERHEITSHINWEISE



- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die angeführten Hinweise. So gewährleisten Sie einen zuverlässigen Betrieb und eine lange Lebensdauer des Anhängers. Bewahren Sie die Verpackung und Bedienungsanleitung gut auf, um sie bei einer Veräußerung dem neuen Besitzer weitergeben zu können.



UNBEDINGT DIE ANLEITUNG UND SICHERHEITSHINWEISE BEACHTEN!!!

1. Kinder während der Fahrt immer angurten. Kinder müssen immer einen Helm tragen. Der Kinderfahrradanhänger ist für maximal 2 Kinder zugelassen.
2. Achten Sie darauf, dass die Kinder nicht in die Speichen greifen, sich nicht hinausbeugen und mit den Beinen nicht die Fahrbahn berühren können.
3. Hinaushängende Schals und dergleichen können in die Speichen gelangen und zur tödlichen Falle werden. Verwenden Sie keine Schals im Anhänger.
4. Kinder nicht ohne Aufsicht im Anhänger lassen.
5. Für ausreichende Belüftung bei hohen Temperaturen sorgen.
6. Beachten Sie die allgemeingültigen Regeln der StVZO bzw. die im Land geltenden Gesetze. Verhalten Sie sich im Straßenverkehr immer äußerst vorsichtig, um eine Gefährdung zu vermeiden.
7. Das Mindestalter der gespannfahrenden Person muß mindestens 16 Jahre betragen. Die Person sollte in guter körperlicher Verfassung sein.
8. Es dürfen nur Fahrräder als Zugfahrzeug verwendet werden, in deren Bedienungsanleitung dieses ausdrücklich vom Hersteller des Fahrrades erlaubt ist. Im Zweifelsfall suchen Sie bitte Ihren Fahrradfachhändler auf
9. Da sich die Fahreigenschaften mit einem Anhänger ändern, wird empfohlen, sich durch Übungsfahrten ohne Kinder darauf einzustellen. Machen Sie sich mittels Gewichten (max. Zuladung) im Anhänger, mit dem veränderten Fahrverhalten des Zuges, an einen ungefährlichen Ort, vertraut. Üben Sie besonders Kurven fahren, Befahren von Gefällestrecken und Steigungen, Gefahrbremsungen und Anfahren mit dem Gespann auf unterschiedlichen Fahrbahnoberflächen.

Beachten Sie dabei auch folgende Punkte:

I) Der Bremsweg des Fahrzeuges wird länger. Der Fachhändler sollte die Verzögerung des Zuges überprüfen, damit die folgenden Werte eingehalten werden. Verzögerung des Zuges (mittels Vollverzögerung) mit einer Gesamtmasse von 140 kg.

Vorderradbremse: a 3,4 m/s<sup>2</sup> (trocken) a 2,2 m/s<sup>2</sup> (nass).

Hinterradbremse: a 2,2 m/s<sup>2</sup> (trocken) a 1,4 m/s<sup>2</sup> (nass).

II) Achten Sie auf ausgewogene Gewichtsverteilung.



Um die Sicherheit der Kinder, sowie die Langlebigkeit des Produktes zu gewährleisten, führen Sie bitte folgende Kontrollen regelmäßig durch:

- I) Sichtkontrolle
- II) Funktionskontrolle



10. Beim Umbau des Fahrzeugs vom Fahrradanhänger in Jogger-Modus oder umgekehrt, sowie bei allen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten darf sich kein Kind im Fahrzeug befinden.
11. Führen Sie keine Änderungen am Kinderanhänger und an der Kuppelung durch. Für fremde Zubehör- oder Ersatzteile kann keine Haftung übernommen werden.
12. Es dürfen keine Zusatzlasten am Kinderanhänger oder auf der Deichsel angebracht werden.
13. Bringen Sie nach Möglichkeit einen Rückspiegel am Zugfahrrad an.
14. Den Anhänger nicht auf steinigem oder anderweitig gefährlichem Strassen benutzen. Den Anhänger nicht an Gräben oder gefährlichen Strassen abstellen.
15. Das Verdeck muß während der Fahrt zum Schutz der Kinder vor Verletzungen durch Strassenschmutz und kleine Steinchen immer geschlossen sein.
16. Die Beleuchtung muß bei Dämmerung immer eingeschaltet werden.
17. Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt mit Ihrem Kinderanhänger, ob die Batterien noch ausreichend Energie haben.
18. Die Verpackungen müssen von Kindern ferngehalten werden, es besteht Erstickungsgefahr.
19. Beachten Sie bei einer Reifenpanne die Bedienungsanleitung des Reifenflickzeuges.

Um Ihnen die Routine mit dem täglichen Umgang des Anhängers zu erleichtern, beachten Sie vor jedem Start folgende Checkliste:

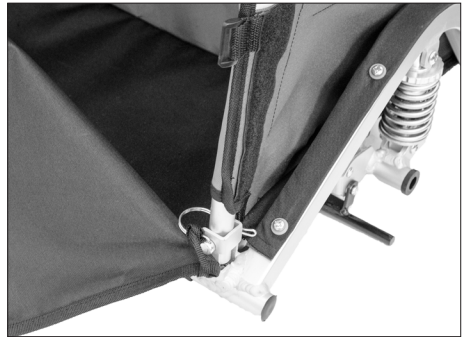
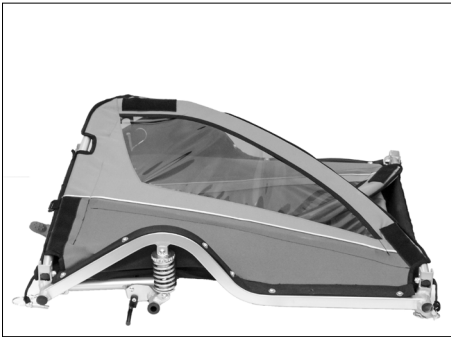
1. Sind die Kinder angeschnallt?
2. Beträgt die max. Zuladung nicht mehr als 18 kg?
3. Überschreiten die Kinder mit Helmen nicht die Limitlinie auf dem Sitzbezug?
4. Sitzt die Anhängerkupplung fest?
5. Berühren die Kinder die Reifen nicht?
6. Ist die Lichtanlage voll funktionstüchtig? ( Akkus geladen?)
7. Sind die Räder fest eingerastet?
8. Ist genügend Luft in den Reifen?
9. Ist die Gewichtsverteilung gleichmäßig?
10. Sitzen nicht mehr als 2 Kinder im Anhänger?
11. Sind alle Teile des Anhängers fest verbunden?

## MONTAGE

Beachten Sie vor der Montage des Anhängers unbedingt die Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!

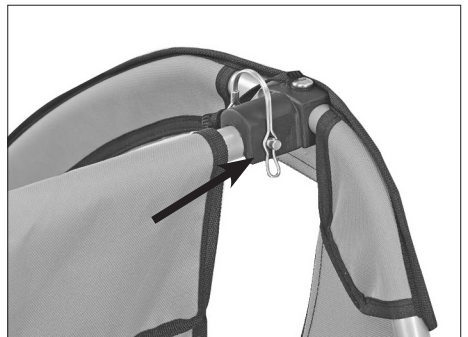
### MONTAGE DER SEITENTEILE UND DES RAHMENS

1. Die Seitenabdeckungen aufklappen und die Sicherheitsstifte an den Halterungen am Boden der Seitenteile einstecken und schließen.



### MONTAGE DER VERBINDUNGSSTANGE UND DES SITZBEZUGS

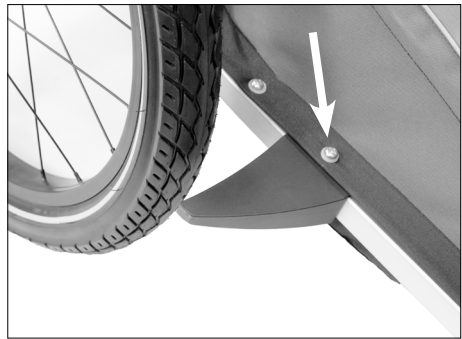
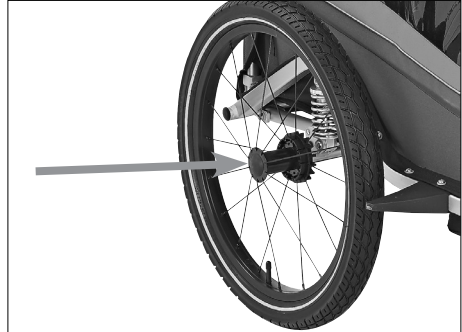
1. Ziehen Sie die Verbindungsstange durch die Schlaufe der Rückenlehne.
2. Sichern Sie die Verbindungsstange durch den Sicherheitsstift wie auf der Abbildung gezeigt wird.





## MONTAGE DER RÄDER UND RADSCHUTZ

1. Die Räder in die Achsen einführen und einrasten, dazu drücken Sie die Radarretierung.
2. Den Radschutz links und rechts mittels einer Schraube befestigen.



## DEMONTAGE DER RÄDER

1. Die Räder durch Lösen der Radarretierung aus der Achse ziehen.

## MONTAGE DES VERDECKS



Den Anhänger nie mit offenem Verdeck benutzen. Unfallgefahr!

1. Das Verdeck auflegen und an den Befestigungspunkten mit dem Klettband sicher befestigen.



### MONTAGE DES SICHERHEITSWIMPELS

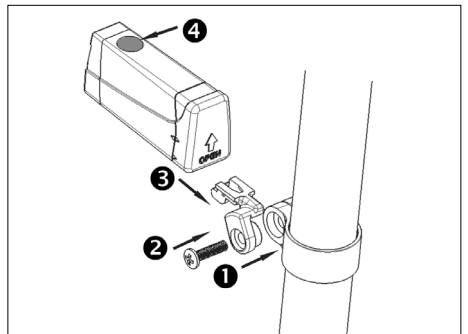
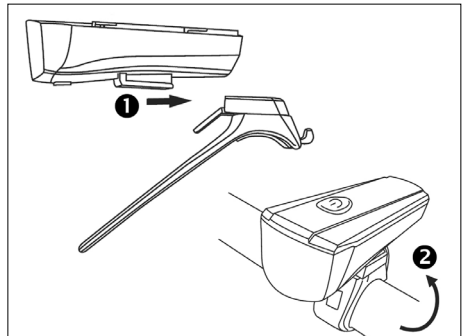
1. Sicherheitswimpel mit der Stange verbinden und durch die Öse im Verdeck in die Wimpeltasche einführen.



### MONTAGE DER BELEUCHTUNG

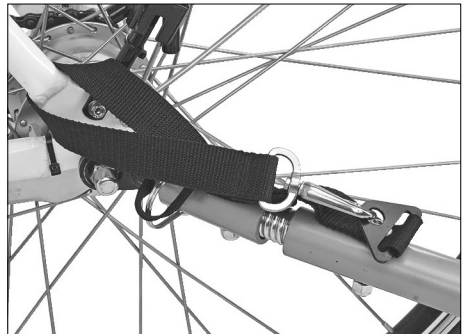
Das Verdeck hat vorne 2 weiße und hinten 2 rote Reflektoren.

1. Den Batteriescheinwerfer und das Batterierücklicht an den auf der Abbildung gekennzeichneten Stellen befestigen. Beachten Sie hierbei auch die Anbauanleitung der Beleuchtungsanlage.



## MONTAGE DER VERBINDUNG VON ANHÄNGER UND FAHRAD

1. Die Deichsel mit der hinteren Lochung in der mittleren Lochung der Deichselaufnahme verschrauben. Deichsel in Fahrposition bringen und den Sicherheitsstift durch die vorderen Löcher einführen und befestigen.
2. Entsichern Sie den vorderen Kuppelungsteil durch Herausziehen des Sicherheitsstiftes und befestigen Sie ihn an der linken Seite der Hinterachse.
3. Vor Abfahrt den Kuppelungsteil der Deichsel mit dem des Fahrrades verbinden und durch den Sicherheitsstift sichern.
4. Führen Sie das Sicherheitsband um die Strebe des Hinterrades und befestigen Sie es an der Sicherheitsöse der Deichsel.



## MONTAGE JOGGER-RAD



Der Hebel des Schnellspanners muss vollständig anliegen und darf nicht abstehen! Der Schnellspanner muss aus Sicherheitsgründen stets nach hinten zeigen (in Fahrtrichtung gesehen). Unfallgefahr!

1. Das Joggerad in der Radaufnahme einsetzen und mit dem Schnellspanner festziehen.
2. Den Radausleger in die Halterung am Rahmen aufstecken und mit der Befestigungsschraube festdrehen.



## MONTAGE 360-GRAD-RAD

1. Das 360-Grad-Rad in die Halterung am Rahmen einstecken
2. Den Sicherheitsstift einschieben und mit dem Splint sichern.



## MONTAGE SCHIEBEBÜBEL

1. Den Schiebebügel mit den Bügelklemmen am hinteren Rahmen innerhalb der Aussparungen des Stoffes anbringen.

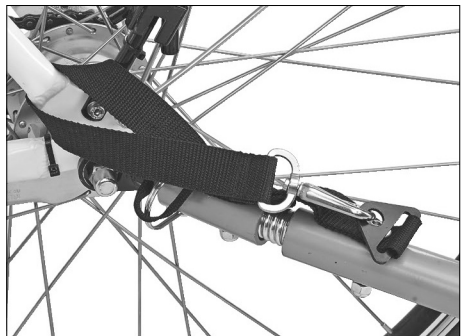


## BEDIENUNG

*Beachten Sie vor der Benutzung des Anhängers unbedingt die Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung!*

### ANHÄNGER ANKUPPELN

1. Vor Abfahrt den Kupplungsteil der Deichsel mit dem des Fahrrades verbinden und durch den Sicherheitsstift sichern.
2. Führen Sie das Sicherheitsband um die Strebe des Hinterrades und befestigen Sie es an der Sicherheits-öse der Deichsel.



## BETÄTIGEN DER FESTSTELLBREMSE

1. Zum Feststellen der Räder drücken Sie den Fusshebel nach unten und zum Lösen ziehen Sie diesen wieder nach oben.



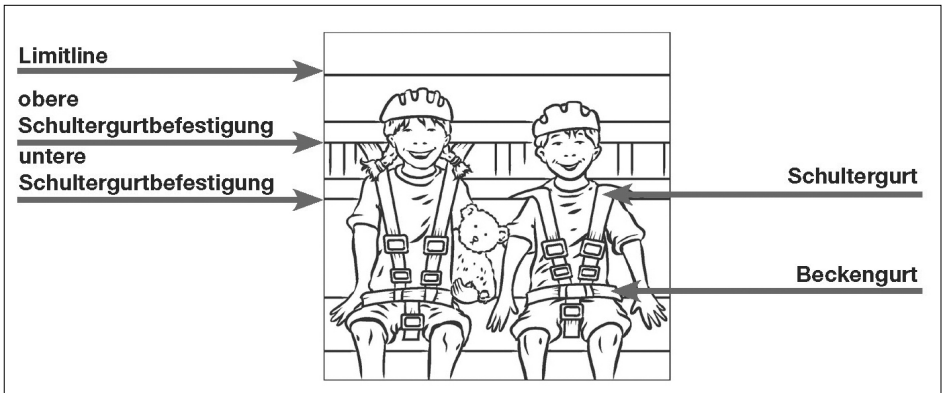
## BENUTZUNGSHINWEIS DER ANSCHNALLGURTE

*Bei Benutzung mit 1 Kind*

- Die beiden oberen Mittelgurte in den unteren Mittelgurt einhaken.
- Ein Ende des Beckengurtes durch die Schlaufe des unteren Gurtes ziehen und schließen.
- Anschließend Gurte festziehen.
- Die Kinder dürfen die Limitlinie (mit Helm) nicht überschreiten.

*Bei Benutzung mit 2 Kindern*

- Jeweils die beiden äußeren oberen Gurte in die unteren Gurte einhaken.
- Ein Ende des Beckengurtes durch die Schlaufen der unteren Gurte ziehen und schließen.
- Anschließend Gurte festziehen.
- Die Kinder dürfen die Limitlinie (mit Helm) nicht überschreiten.



## REINIGUNG & PFLEGE

### OPTIMALE PFLEGE

- Alle Teile sollten mit einem feuchten Lappen gereinigt und dann getrocknet werden.
- Alle Textilien sollten mit einem Feinwaschmittel und kaltem Wasser gereinigt werden.
- Schrauben, Nieten und Muttern sollten regelmäßig auf festen Sitz kontrolliert und beschädigte Teile ausgewechselt werden.

## LAGERUNG

Lagern Sie den Anhänger an einem frostfreien und trockenen Ort.

## SERVICE

Bei Fragen zu diesem Produkt, wenden Sie sich bitte an unser Service-Center:

Prophete GmbH u. Co. KG  
Lindenstraße 50  
33378 Rheda-Wiedenbrück

Service-Hotline: 05242-4108-59  
[www.prophete.de](http://www.prophete.de)

## ENTSORGUNG

Der Artikel darf am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Haushaltsabfall gelangen. Er muss stattdessen an einem Sammelpunkt für das Recycling Altmetall bzw. Kunststoff abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Erfragen Sie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung die für Sie zuständige Entsorgungsstelle.

Das Verpackungsmaterial ist teilweise wieder verwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu. Entsorgen Sie sie bei einer öffentlichen Sammelstelle. Erfragen Sie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung die für Sie zuständige Entsorgungsstelle.

## TABLE OF CONTENTS

Introduction.....	16
Identification of important notes.....	16
Component designation & scope of delivery .....	17
Technical data .....	19
Intended use .....	19
Safety instructions .....	20
Assembly.....	22
Operation.....	27
Maintenance/care.....	29
Storage.....	29
Service.....	29
Disposal.....	29

## INTRODUCTION

### CONGRATULATIONS TO PURCHASING THIS CHILD TRAILER

Your new child trailer is characterised by outstanding quality, operating compatibility, a high safety standard and great variability.  
The 3 in 1-system enables you to go for walks with your children, to take them jogging or cycling without buying an entire fleet.

## IDENTIFICATION OF IMPORTANT NOTES

Particularly important notes are identified in these operating instructions as follows:



This warning alerts you to possible hazards to your health, your life or that of other persons which may occur with the handling or operation of the product.












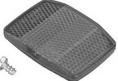
This warning alerts you to possible damage which may occur in handling or while operating the product.














This information note provides additional tips and advice.




## SCOPE OF DELIVERY & COMPONENT DESIGNATION

NO.	DESCRIPTION	QUANTITY	FIGURE
1	Base frame with side parts and seat	1	
2	Connection rod	1	
3	Plastic angle for connection rod	1	
4	Wheel	2	
5	Wheel protection	2	
6	Tow bar	1	
7	Trailer coupling	2	
8	Cover	1	
9	Front reflector (white)	2	
10	Rear reflector (red)	2	

SCOPE OF DELIVERY & COMPONENT DESIGNATION

NO.	DESCRIPTION	QUANTITY	FIGURE
11	Battery headlight	1	
12	Battery rear light	1	
13	Safety flag	1	
14	Safety pin (small)	6	
15	Safety pin (large)	1	
16	Jogger wheel with axle	1	
17	360-degree-wheel	1	
18	Wheel boom	1	
19	Attachment screw for wheel boom	1	
20	Pushing bracket	2	
21	Bracket clamp	2	

NO.	DESCRIPTION	QUANTITY	FIGURE
22	Attachment screw for bracket clamp	2	

## TECHNICAL DATA

Max. payload	18 kg
Max. age of the children	4 years
Min. age of the children	1 year
Max. seat height	approx. 60 cm
Maximum speed	12 km/h
Tyre pressure	2,8 - 4,6 bar

## INTENDED USE

The vehicle is intended for transporting children within the above specifications in the private area and during the day on public streets and paved paths. Additional transport of luggage is possible in the intended luggage compartments if the children are not endangered by this.

If the vehicle is to be used as a bicycle trailer in bad visual conditions, at twilight or in darkness, switch on the light-technical equipment.

Any use exceeding this is deemed non-intended.

Non-intended use is mainly transport of persons together with animals, use of the trailer on unpaved paths, commercial use, overload, too high speed and improper removal of defects.

The user shall bear the risk for damage from non-intended use and shall not assume any liability.

## SAFETY INSTRUCTIONS



- Please read the operating instructions attentively and observe the notes listed. This warrants reliable operating and a long service life of the trailer. Keep the packaging and operating instructions safely so that you can pass them on to the new owner if you sell the trailer.



### ALWAYS OBSERVE THE INSTRUCTIONS AND SAFETY NOTES!

1. Always buckle up children during the ride.  
Children always have to wear a helmet.  
The child bicycle trailer is approved for no more than 2 children.
2. Ensure that the children do not reach into the spokes, do not lean out and cannot touch the street with their legs.
3. Scarves and similar objects hanging out may be caught in the spokes and become a fatal trap. Do not use any scarves in the trailer.
4. Do not leave children in the trailer unsupervised.
5. Ensure sufficient ventilation at high temperatures.
6. Comply with the general regulations of the StVZO (German Road Traffic Licensing Regulations), that is, the applicable laws of the country.
7. The minimum age of the driving person is 16 years. The person should be in good physical condition.
8. Only bikes for which the manufacturer expressly permits this in the operating instructions must be used as a tractor unit. If in doubt, see your bicycle dealer for consultation.
9. Since the running properties change with a trailer, it is recommended to adjust to this by taking test rides without children.  
Put weights in the trailer (max. payload) to familiarise yourself with the changed running conduct of the train in a safe area.  
Particularly practice going around bends, riding on drops and rises, braking in case of danger and starting a ride with the train on different surface

Observe the following items as well:

- I) The brake path of the vehicle extends.  
The specialist dealer should check the deceleration of the train to ensure compliance with the following values.  
Deceleration of the train (with full deceleration) with a total mass of 140 kg.  
Front-wheel braking: a 3.4 m/s<sup>2</sup> (dry) a 2.2 m/s<sup>2</sup> (wet).  
Rear wheel brake: a 2.2 m/s<sup>2</sup> (dry) a 1.4 m/s<sup>2</sup> (wet).

- II) Observe balanced weight distribution.

To ensure the safety of the children, as well as the product's longevity, perform the following inspections at regular intervals:

- I) Visual inspection



## II) Function inspection

10. No children must be in the trailer when converting the vehicle from a bicycle trailer to jogging mode or vice versa, as well as during maintenance and repair work.



11. Make no changes to the child trailer and the coupling. We cannot assume liability for third-party accessories or spare parts.

12. No additional loads must be attached to the child trailer or the tow bar.

13. If possible, attach a rearview mirror to the towing bike.

14. Do not use the trailer on rocky or otherwise dangerous roads. Do not park the trailer near trenches or dangerous roads.

15. The cover must be closed at all times during a ride to protect the children from injury by road dirt and small stones.

16. The light always must be switched on in twilight.

17. Check whether the batteries still have enough energy before each drive with your child trailer.

18. The packaging must be kept away from children. There is a danger of suffocation.

19. Observe the operating instructions of the tyre patching kit in case of tyre damage.

To facilitate routine with daily handling of the trailer, observe the following check list before each start:

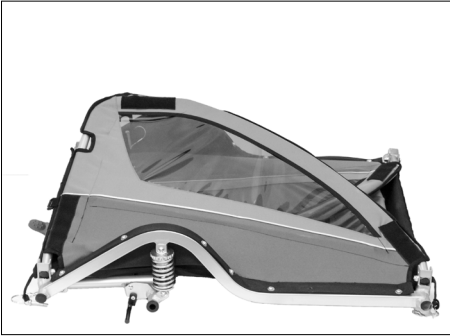
1. Are the children buckled up?
2. Does the max. load exceed 18 kg?
3. Do the children with helmets not exceed the limit line on the seat cover?
4. Is the trailer coupling firmly engaged?
5. Do the children not touch the tyres?
6. Is the light system fully functional? (rechargeable batteries charged?)
7. Are the wheels firmly latched?
8. Is there enough air in the tyres?
9. Is the weight distributed evenly?
10. Are no more than 2 children in the trailer?
11. Are all parts of the trailer firmly connected?

## ASSEMBLY

You must comply with the safety instructions of these operating instructions before assembling the trailer!

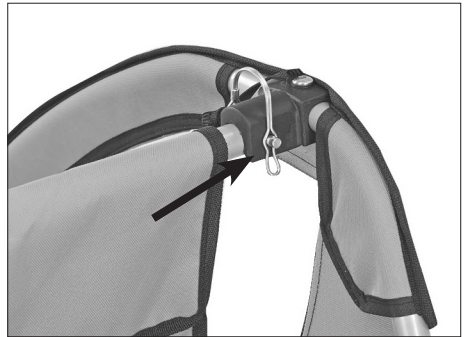
### ASSEMBLY OF THE SIDE PARTS AND THE FRAME

1. Fold open the side covers and push the safety pins into the holders at the bottom of the side parts. Close them.



### ASSEMBLY OF THE CONNECTION ROD AND THE SEAT COVER

1. Pull the connection rod through the loop of the backrest.
2. Secure the connection rod with the safety pin as shown in the figure.

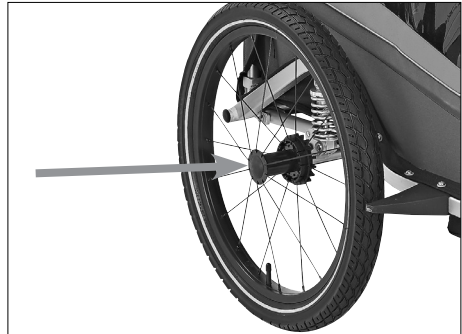


## ASSEMBLY OF THE WHEELS

1. Insert the wheels into the axles and latch them.
2. The right and left wheel guard are each fastened with a screw.

## REMOVAL OF THE WHEELS

1. Pull the wheels from the axle by loosening the wheel latch.



## INSTALLATION OF THE COVER



Never use the trailer with open canopy. Risk of accident!

1. Put on the cover and attach it safely with hook-and-loop tape at the attachment points.



### INSTALLATION OF THE SAFETY FLAG

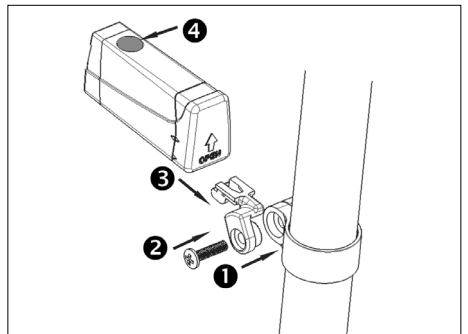
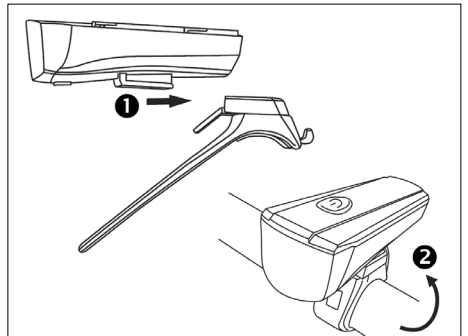
1. Connect the safety flag to the extension rod and insert it into the flag pocket through the eyelet at the cover.



### INSTALLATION OF THE LIGHTING

The cover has 2 white reflectors in front and 2 red ones at the rear.

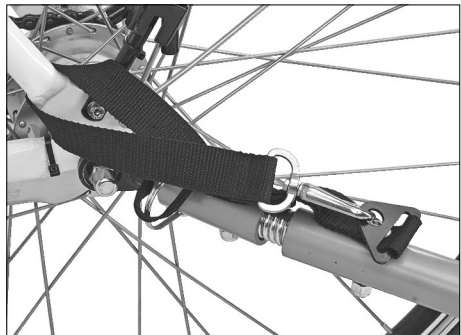
1. Fasten the battery headlight and the battery rear light to the points as indicated in the figure. Also pay attention to the installation instructions of the lighting set.





## INSTALLATION OF THE CONNECTION BETWEEN THE TRAILER AND THE BIKE AT THE AXLE

1. Screw the towbar to the middle hole of the towbar holder with its rear hole. Put the towbar in the movement position and insert and attach the safety pin through the front hole.
2. Unlock the front coupling part by pulling out the safety pin and attach it to the left side of the rear wheel axle.
3. Before starting your ride, connect the coupling part of the tow bar to that of the bike and secure it with the safety pin.
4. Guide the safety belt around the strut of the rear wheel and attach it to the safety eyelet of the towbar.



### ASSEMBLY OF JOGGER WHEEL



The lever of the quick release must lie completely flat and may not stick out! The quick release must always point to the rear (when viewed in the direction of travel) for safety reasons. Risk of accident!

1. Insert the jogger wheel into the wheel holder and tighten it with the quick clamp.
2. Push the wheel boom into the holder at the frame and tighten it with the attachment screw.



### ASSEMBLY 360 DEGREE WHEEL

1. Insert the 360 degree wheel into the holder on the frame
2. Insert the safety pin and secure with the splint.



## ASSEMBLY OF PUSHING BRACKET

1. Insert the jogger wheel into the wheel holder and tighten it with the quick clamp. Push the wheel boom into the holder at the frame and tighten it with the attachment screw.

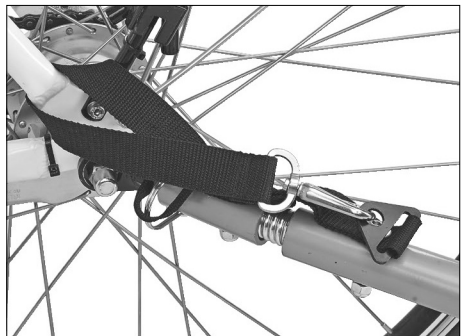


## OPERATION

*You must comply with the safety instructions of these operating instructions before using the trailer!*

### CONNECT THE COUPLING

1. Before starting your ride, connect the coupling part of the tow bar to that of the bike and secure it with the safety pin.
2. Guide the safety belt around the strut of the rear wheel and attach it to the safety eyelet of the towbar.



### ACTIVATING THE FOOT BRAKE

1. Press the foot lever down to lock the wheels; pull the lever up to release.



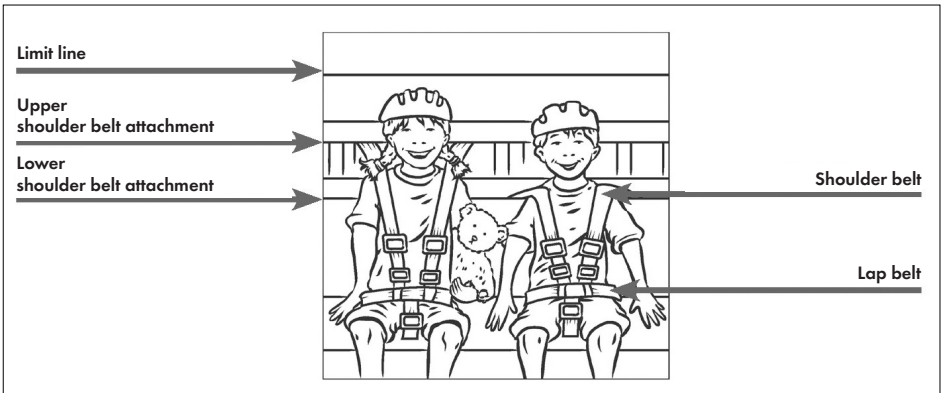
### USE NOTES FOR THE SEAT BELTS

*When using with 1 child*

- Connect the two upper middle belts to the lower middle belt.
- Pull one end of the lap belt through the loop of the lower belt and close it.
- Then tighten the belts.
- The children with helmets must not exceed the limit line.

*When using with 2 children*

- Connect the two outer upper belts to the lower belts.
- Pull one end of the lap belt through the loops of the lower belt and close it.
- Then tighten the belts.
- The children with helmets must not exceed the limit line.



## MAINTENANCE/CARE

- All parts are to be cleaned with a moist rag and then dried.
- All textiles should be cleaned with a fine detergent and cold water.
- Screws, rivets and nuts should be regularly inspected for tight fit and damaged parts should be replaced.

## STORAGE

Store the trailer in a frost-free and dry location.

## SERVICE

If you have any questions about this product, contact our service centre:

Prophete GmbH u. Co. KG  
Lindenstraße 50  
33378 Rheda-Wiedenbrück

Phone: +49 5242-4108-59  
Internet: [www.prophete.de](http://www.prophete.de)

## DISPOSAL

At the end of its useful life, the article may not be disposed of in normal household rubbish. Instead, it must be deposited at a collection point for the recycling of scrap metal or plastics. The materials are recyclable in accordance with their identification. Request from your city/municipal administration for your nearest available disposal point.

The packaging material is partially re-usable. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and add it to the recyclable waste. Dispose of the packaging at a public collection point. Request from your city/municipal administration for your nearest available disposal point.

## SOMMAIRE

Introduction.....	30
Identification des remarques importantes.....	30
Désignation des pièces et fourniture .....	31
Caractéristiques techniques.....	33
But d'utilisation .....	33
Consignes de sécurité .....	34
Montage.....	36
Opération.....	41
Maintenance/entretien .....	43
Stockage.....	43
Service .....	43
Élimination.....	43

## INTRODUCTION

NOUS VOUS FÉLICITONS POUR L'ACHAT DE CETTE REMORQUE VÉLO POUR LE TRANSPORT D'ENFANTS

Votre nouvelle remorque se caractérise par sa qualité exceptionnelle, sa facilité d'utilisation, son haut niveau de sécurité et sa grande variabilité.

Le système 3 en 1 vous permet de vous promener, de faire du jogging ou du vélo avec vos enfants sans que vous ayez besoin de tout un « parc automobile ».

## IDENTIFICATION DES REMARQUES IMPORTANTES

Dans cette notice d'utilisation, les remarques particulièrement importantes sont identifiées comme suit :



Ce symbole attire votre attention sur les dangers qui pourraient survenir dans le cadre de l'utilisation du produit et porter atteinte à votre santé, votre vie ou celle d'autres personnes.









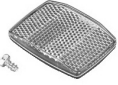



Ce symbole attire votre attention sur les dommages potentiels qui pourraient survenir dans le cadre de l'utilisation du produit.














Ce symbole d'information vous indique des astuces et des conseils supplémentaires.


## DÉSIGNATION DES PIÈCES ET FOURNITURE

N°	DÉSIGNATION	NOMBRE	
1	Ossature de base avec parties latérales et siège	1	
2	Tige de liaison	1	
3	Équerre en plastique pour la tige de liaison	1	
4	Roue	2	
5	Protège-roue	2	
6	Bras d'attelage	1	
7	Dispositif d'attelage	2	
8	Capote	1	
9	Catadioptre avant (blanc)	2	
10	Catadioptre arrière (rouge)	2	

DÉSIGNATION DES PIÈCES ET FOURNITURE

N°	DÉSIGNATION	NOMBRE	
11	Projecteur à piles	1	
12	Feu AR à piles	1	
13	Fanion de signalisation	1	
14	Goupille de sécurité (petite)	6	
15	Goupille de sécurité (grande)	1	
16	Roue pour le jogging avec axe	1	
17	Roue 360 degrés	1	
18	Potence	1	
19	Vis de fixation pour potence	1	
20	Main courante de poussette	2	
21	Étrier de serrage	2	



N°	DÉSIGNATION	NOMBRE	
22	Vis de fixation pour étrier de serrage	2	

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge supplémentaire max.	18 kg
Âge max. des enfants	4 ans
Âge min. des enfants	1 an
Hauteur d'assise max.	env. 60 cm
Vitesse maximale	12 km/h
Pression des pneus	2,8 - 4,6 bars

## BUT D'UTILISATION

### *Utilisation conforme*

Ce véhicule est destiné au transport d'enfants correspondant aux données listées ci-dessus, dans le secteur privé, de jour, sur des voies publiques et des chemins stabilisés.

Un transport supplémentaire de bagages est possible grâce à un compartiment à bagages prévu à cet effet, dans la mesure où les enfants ne sont pas mis en danger. En cas d'utilisation du véhicule en remorque pour vélo, dans de mauvaises conditions de visibilité, à la tombée du jour ou de nuit, mettez en marche l'équipement optique.

### *Utilisation non conforme à la destination*

Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme. Une utilisation non conforme à l'usage prévu est avant tout le transport de personnes conjointement avec des animaux, l'utilisation de la remorque sur des chemins non stabilisés, une surcharge, une vitesse trop élevée et une élimination de défauts non conforme.

L'utilisateur assume le risque des dommages résultant d'une mauvaise utilisation, et dans un tel cas, le fabricant décline toute responsabilité.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation et suivre les consignes indiquées. Vous garantissez ainsi un fonctionnement sûr et une longue durée de vie de la remorque. Conservez l'emballage et la notice d'utilisation pour les remettre au nouveau propriétaire en cas de cession.



**PRIÈRE DE RESPECTER IMPÉRATIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ !!!**

1. Toujours attacher la ceinture des enfants pendant le transport. Les enfants doivent toujours porter un casque. La remorque enfants est autorisée pour le transport de 2 enfants au maximum.
2. Veillez à ce que les enfants ne portent pas les mains aux rayons, ne se penchent pas vers l'extérieur et ne puissent pas toucher des pieds la chaussée.
3. Les écharpes pendantes risquent de se prendre dans les rayons et de provoquer un accident mortel. Veillez à ce que les enfants ne portent pas d'écharpe dans la remorque.
4. Ne laissez pas les enfants dans la remorque sans surveillance.
5. En cas de températures élevées, assurez une aération suffisante.
6. Respectez les règles du code de la route allemand (StVZO) généralement en vigueur et/ou les réglementations du pays d'utilisation. Comportez-vous toujours de manière extrêmement prudente dans la circulation routière afin d'éviter toute mise en danger.
7. La personne tractant la remorque enfants doit être âgée d'au moins 16 ans. Elle doit avoir une bonne condition physique.
8. Pour tracter la remorque, n'utilisez que des vélos dont les fabricants stipulent explicitement dans la notice d'utilisation qu'ils peuvent être utilisés comme véhicules tracteurs. En cas de doutes, consultez votre réparateur de bicyclettes et faites-vous conseiller.
9. Du fait que le maniement du vélo est différent lorsqu'il tracte la remorque, nous vous conseillons de vous y préparer en procédant à des essais de conduite sans enfant. En utilisant des poids (charge max.) dans la remorque, familiarisez-vous avec le comportement différent de votre vélo dans un lieu non dangereux. Entraînez-vous en particulier à faire des virages, à conduire dans des pentes et des côtes, à faire des freinages d'urgence et à démarrer avec la remorque sur différents revêtements routiers.

Ce faisant, respectez également les points suivants :

- 1) La distance de freinage du véhicule est plus longue. Le concessionnaire doit contrôler la décélération afin que les valeurs suivantes soient respectées. Décélération (à l'aide de la décélération totale) avec un poids total de 140 kg.



DANGER



ATTENTION

Frein avant : a 3,4 m/s<sup>2</sup> (sec) a 2,2 m/s<sup>2</sup> (humide).  
Frein arrière : a 2,2 m/s<sup>2</sup> (sec) a 1,4 m/s<sup>2</sup> (humide).

II) Veillez à une répartition homogène du poids.

Pour la sécurité des enfants et pour garantir la longévité du produit, procédez régulièrement aux contrôles suivants :

I) Contrôle visuel

II) Contrôle fonctionnel

10. La transformation du véhicule du mode remorque pour vélo au mode jogging ou inversement, ainsi que tous les travaux d'entretien et de maintenance, doivent se faire sans enfant à bord.
11. Ne modifiez en aucun cas la remorque pour enfants ni le dispositif d'attelage. Nous déclinons toute responsabilité pour les accessoires ou pièces de rechange de fournisseurs tiers.
12. Aucune charge supplémentaire ne doit être ajoutée à la remorque ou au bras d'attelage.
13. Si possible, équipez le vélo tracteur d'un rétroviseur.
14. Ne pas utiliser la remorque sur des routes pierreuses ou autrement dangereuses. Ne pas stationner la remorque sur le bord d'un fossé ou sur une route dangereuse.
15. Pendant le trajet, fermez toujours la capote pour éviter que les enfants ne soient blessés par des salissures de la route et des graviers.
16. À la tombée du jour, l'éclairage doit toujours être allumé.
17. Contrôlez avant chaque trajet avec votre remorque pour le transport d'enfants, que les piles sont suffisamment chargées.
18. Tenez les emballages hors de portée des enfants en raison du risque d'étouffement.
19. En cas de crevaison, respectez la notice d'utilisation du kit de réparation des pneus

Pour vous faciliter la routine avec l'utilisation quotidienne de la remorque, tenez compte de la liste de vérification suivante avant chaque départ :

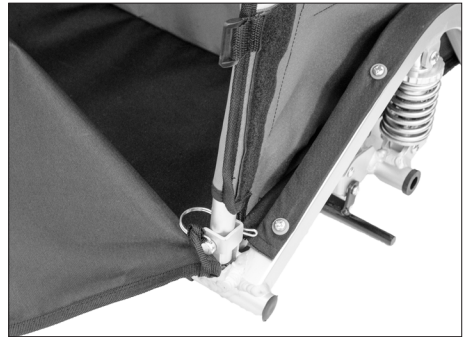
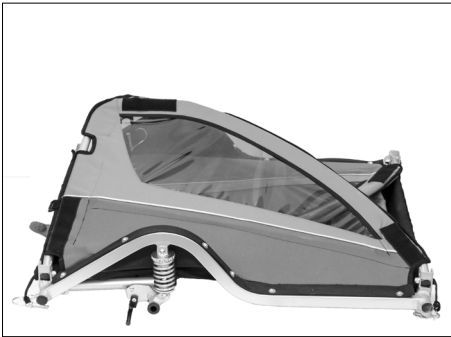
1. Les ceintures des enfants sont attachées ?
2. Est-ce que la charge supplémentaire ne dépasse pas les 18 kg ?
3. Les enfants ne dépassent pas avec leur casque la ligne sur la housse du siège ?
4. Est-ce que l'attelage est solidement fixé ?
5. Les enfants ne touchent pas les roues ?
6. Est-ce que le système est entièrement fonctionnel ?  
(Les piles sont-elles chargées ?)
7. Est-ce que les roues sont bien encliquetées ?
8. Les pneus sont-ils suffisamment gonflés ?
9. Est-ce que le poids est régulièrement réparti ?
10. Pas plus de 2 enfants sont assis dans la remorque ?
11. Est-ce que toutes les pièces de la remorque sont bien fixées ?

## MONTAGE

Avant le montage de la remorque, observez impérativement les consignes de sécurité dans cette notice d'utilisation !

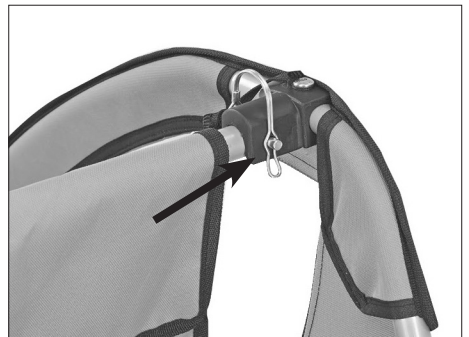
### MONTAGE DES PIÈCES LATÉRALES ET DU CADRE

1. Ouvrir les caches latéraux et insérer les goupilles de sécurité dans les fixations du plancher des parties latérales et les fermer.



### MONTAGE DE LA TIGE DE LIAISON ET DE LA HOUSSE DE SIÈGE

1. Enfiler la tige de liaison dans le passant du dossier.
2. Fixer la tige de liaison à l'aide de la goupille de sécurité comme indiqué sur la figure.

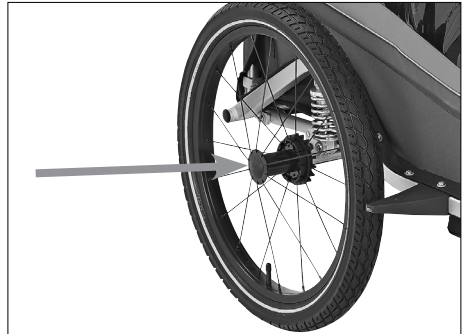


## MONTAGE DES ROUES

1. Guider les roues sur les axes et les encliqueter. Pour ce faire, presser le blocage de roue.
2. Fixer la protection de roue gauche et droite au moyen d'une vis.

## DÉMONTAGE DES ROUES

1. Retirer les roues de l'axe en déclenchant le blocage de roue.



## MONTAGE DE LA CAPOTE



Ne jamais laisser la capote ouverte lors de l'utilisation de la remorque. Risque d'accident !

1. Mettre en place la capote et bien la fixer au niveau des points de fixation avec le velcro.



### MONTAGE DU FANION DE SIGNALISATION

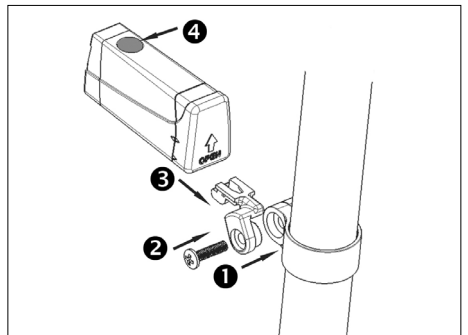
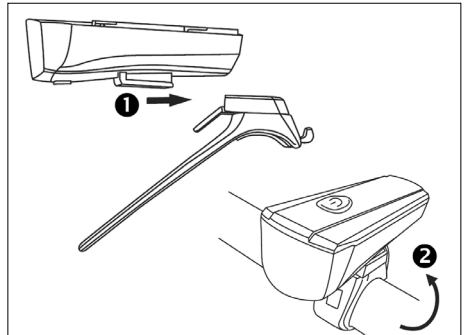
1. Relier le fanion à la tige de rallongement et faire passer celle-ci à travers l'œillet de la capote pour l'encaster dans la poche à fanion.



### MONTAGE DE L'ÉCLAIRAGE

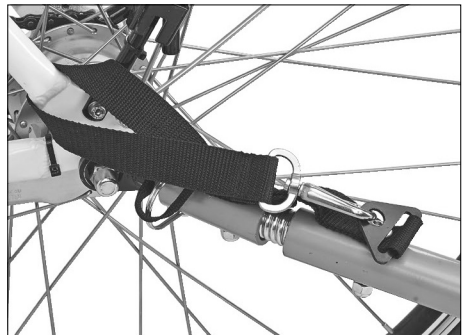
La capote a à l'avant 2 catadioptres blancs et à l'arrière 2 catadioptres rouges.

1. Fixer le phare et le feu arrière à piles sur les points marqués dans l'illustration. Respectez aussi impérativement les instructions de montage de l'éclairage de l'éclairage.



## MONTAGE SUR L'AXE DE LA ROUE DE LA LIAISON ENTRE LA REMORQUE ET LE VÉLO

1. Visser le dernier trou du bras d'attelage dans le trou intermédiaire du logement du bras d'attelage. Amener le bras d'attelage en position de traction et introduire la goupille de sécurité à travers les trous avant et la fixer.
2. Retirer la goupille de sécurité de la partie avant de la pièce d'attelage et fixer cette dernière sur le côté gauche de l'axe de la roue arrière.
3. Avant de démarrer, relier la pièce d'attelage du bras d'attelage à la pièce d'attelage du vélo et les sécuriser à l'aide d'une goupille de sécurité.
4. Guider la bande de sécurité autour du montant de la roue arrière et la fixer à l'œillet de sécurité du bras d'attelage.



## MONTAGE DE LA ROUE DE JOGGING



Le levier du serrage rapide doit reposer sur toute sa surface et ne doit pas s'écarter ! Pour des raisons de sécurité, le serrage rapide doit toujours regarder vers l'arrière (vu dans le sens de la marche). Risque d'accident !

1. Insérer la roue de jogging dans le logement de roue et la serrer avec le dispositif de fixation rapide.
2. Insérer la potence de roue dans la fixation sur le cadre et serrer à fond la vis de fixation.



## MONTAGE DU ROUE 360 DEGRÉS

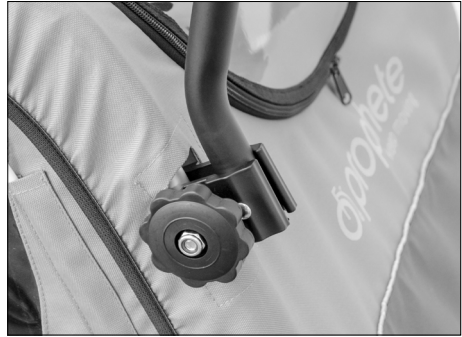
1. Insérer la roue 360 degrés dans le support sur le cadre.
2. Introduire la goupille de sécurité et la sécuriser par le clip.





## MONTAGE DE LA MAIN COURANTE DE POUSSETTE

1. Mettre en place la main courante de poussette avec les étriers de serrage au niveau du cadre dans les échancrures du tissu.

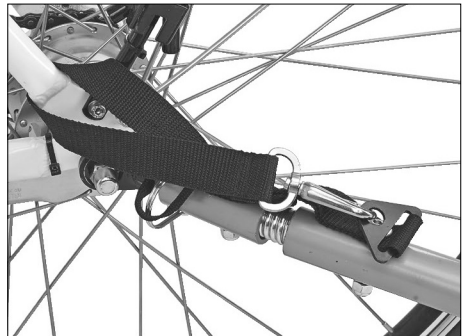


## OPÉRATION

*Avant l'utilisation de la remorque, observez impérativement les consignes de sécurité dans cette notice d'utilisation !*

### RELIER LA PIÈCE D'ATTELAGE

1. Avant de démarrer, relier la pièce d'attelage du bras d'attelage à la pièce d'attelage du vélo et les sécuriser à l'aide d'une goupille de sécurité.
2. Guider la bande de sécurité autour du montant de la roue arrière et la fixer à l'œillet de sécurité du bras d'attelage.



## ACTIONNER LE FREIN DE STATIONNEMENT

1. Pour bloquer les roues, poussez la pédale vers le bas et remontez-la pour débloquer les roues.



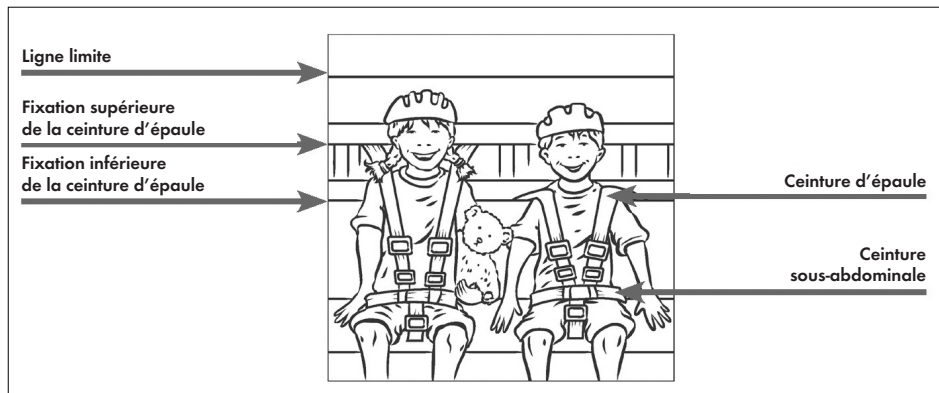
## CONSIGNE D'UTILISATION DES CEINTURES DE SÉCURITÉ

*En cas d'utilisation avec 1 enfant :*

- Accrocher les deux ceintures centrales supérieures dans la ceinture centrale inférieure.
- Enfiler une extrémité de la ceinture sous-abdominale dans le passant de la ceinture inférieure et fermer.
- Puis serrer les ceintures.
- Le casque des enfants ne doit pas dépasser la ligne.

*En cas d'utilisation avec 2 enfants :*

- Accrocher à chaque fois les deux ceintures supérieures dans les ceintures inférieures.
- Enfiler une extrémité de la ceinture sous-abdominale dans les passants de la ceinture inférieure et fermer.
- Puis serrer les ceintures.
- Le casque des enfants ne doit pas dépasser la ligne.



## MAINTENANCE/ENTRETIEN

- Nettoyez toutes les pièces avec un chiffon humide puis séchez-les.
- Nettoyez tous les textiles avec une lessive pour linge délicat et à l'eau froide.
- Contrôlez régulièrement que les vis, rivets et écrous sont bien fixés et remplacez les pièces endommagées.

## STOCKAGE

La remorque doit être stockée dans un endroit sec et hors gel.

## SERVICE

Si vous avez des questions concernant ce produit, veuillez contacter notre Centre de Service :

Prophete GmbH u. Co. KG  
Lindenstraße 50  
33378 Rheda-Wiedenbrück

Téléphone: +49 5242-4108-59  
[www.prophete.de](http://www.prophete.de)

## ÉLIMINATION

En fin de vie, l'article ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques normaux. Elle doit être ramenée à un point de collecte dédié au recyclage de ferraille et de plastique. Les matériaux sont recyclables, conformément à leur désignation. Demandez à votre commune/administration communale où se trouve le point de collecte compétent.

Le matériel d'emballage est en partie recyclable. Éliminez l'emballage de manière écoresponsable et ramenez-le à un point de collecte de déchets. L'élimination doit se faire à un point de collecte public. Demandez à votre commune/administration communale où se trouve le point de collecte compétent.

## INDICE

Introduzione .....	44
Identification of important notes.....	44
Specifica dei componenti e dotazione .....	45
Caratteristiche di prestazione .....	47
Scopo d'utilizzo .....	47
Avvertenze di sicurezza.....	48
Montaggio.....	50
Operazione .....	55
Manutenzione/cura .....	57
Immagazzinamento.....	57
Servizio.....	57
Smaltimento .....	57

## INTRODUZIONE

### COMPLIMENTI PER L'ACQUISTO DEL VOSTRO TRASPORTINO PER BAMBINI

Il vostro nuovo trasportino per bambini si distingue per la sua ottima qualità, per la sua facilità d'uso, per i suoi alti standard di sicurezza e per le sue varie modalità d'utilizzo. Il sistema 3 in 1 vi permette di andare a spasso coi vostri bimbi, di fare jogging o di andare in bicicletta, senza dovervi portare dietro un intero parco veicoli.

## IDENTIFICAZIONE DI INDICAZIONI IMPORTANTI

Le indicazioni particolarmente importanti in questo manuale di istruzioni sono contrassegnate nel modo seguente:



Questa avvertenza richiama l'attenzione su possibili pericoli per la salute e l'incolumità dell'utilizzatore o di altre persone, che possono derivare dall'utilizzo o dal funzionamento del prodotto.



Questa avvertenza richiama l'attenzione su possibili danni che possono insorgere nel prodotto durante l'utilizzo o il funzionamento.





Questa nota informativa fornisce consigli e suggerimenti aggiuntivi.

## SPECIFICA DEI COMPONENTI E DOTAZIONE

N°	DENOMINAZIONE	QUANTITÀ	
1	Intelaiatura di base con componenti laterali e seggiolino	1	
2	Barra di collegamento	1	
3	Angolo in materiale sintetico per la barra di collegamento	1	
4	Ruota	2	
5	Parafango	2	
6	Timone	1	
7	Frizione del trasportino	2	
8	Cover	1	
9	Catarinfrangente anteriore (bianco)	2	
10	Catarinfrangente posteriore (rosso)	2	

## SPECIFICA DEI COMPONENTI E DOTAZIONE

N°	DENOMINAZIONE	QUANTITÀ	
11	Faro a batterie	1	
12	Fanalino di coda a batterie	1	
13	Gagliardetto di sicurezza	1	
14	Penna di sicurezza (piccola)	6	
15	Penna di sicurezza (grande)	1	
16	Ruota jogger con asse	1	
17	Ruota a 360 gradi	1	
18	Braccio per la ruota	1	
19	Vite di sicurezza per il braccio per la ruota	1	
20	Maniglia per spingere	2	
21	Vite catenaccio	2	

N°	DENOMINAZIONE	QUANTITÀ	
22	Vite di fissaggio per la vite catenaccio	2	

## CARATTERISTICHE DI PRESTAZIONE

Carico utile max.	18 kg
Età massima del bambino	4 anni
Età minima del bambino	1 anno
Altezza massima del seggiolino	ca. 60 cm
Velocità massima consentita	12 km/h
Pressione delle gomme	2,8 - 4,6 bar

## SCOPO D'UTILIZZO

### *Utilizzo conforme*

Il veicolo è concepito per trasportare bambini che rispondono ai requisiti sopra indicati, in ambienti privati oppure di giorno su strade pubbliche e percorsi non accidentati. Un ulteriore trasporto di bagagli negli appositi vani è consentito, purché non metta a rischio l'incolumità del bambino. Se il veicolo viene utilizzato come rimorchio di una bicicletta in ambienti con scarsa visibilità, al crepuscolo o al buio, è necessario azionare il sistema d'illuminazione.

### *Utilizzo non conforme*

Ogni utilizzo che vada oltre queste indicazioni è considerato non conforme. Un utilizzo non conforme è soprattutto il trasporto di persone insieme ad animali, l'utilizzo del rimorchio su strade accidentate, l'utilizzo a fini commerciali, il sovraccaricamento, la velocità troppo elevata e la riparazione effettuata in maniera non conforme. Per danni provocati da un utilizzo non conforme, l'utente è responsabile del rischio e il produttore non ne risponde.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



- Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di seguire i consigli indicati. Così garantirete un uso affidabile e una lunga durata di vita del trasportino. Conservate con cura l'imballaggio e le istruzioni per l'uso, in modo tale da poterli passare ad un eventuale nuovo proprietario.



SI PREGA DI FARE ATTENZIONE ALLE ISTRUZIONI ED ALLE AVVERTENZE DI SICUREZZA!

1. I bambini devono avere, durante il tragitto, la cintura sempre allacciata. I bambini devono portare sempre un elmetto. Il rimorchio per bicicletta può trasportare un massimo di 2 bambini.
2. Fate attenzione che i bambini non afferrino i raggi delle ruote, che non si sporgano eccessivamente e che non tocchino la strada con i piedini.
3. Scarpe penzolanti e altri indumenti simili possono incastrarsi nei raggi delle ruote e divenire una trappola mortale. Non utilizzate scarpe nel trasportino.
4. Non lasciate i bambini incustoditi nel trasportino.
5. In caso di temperature elevate, preoccupatevi di agevolare un flusso d'aria adeguato.
6. Osservare le norme di validità universale della StVZO (norme di ammissione degli autoveicoli alla circolazione stradale) ovvero le leggi in vigore nel paese. Per strada, tenete un comportamento altamente scrupoloso e cercate in ogni modo di evitare pericoli.
7. L'età minima della persona trasportatrice è di 16 anni compiuti. Tale persona dovrebbe essere in buone condizioni fisiche.
8. Come veicoli trainanti possono essere utilizzate solo biciclette il cui produttore ha espressamente autorizzato l'uso a tale scopo nel libretto d'istruzioni. In caso di dubbio, rivolgetevi al vostro venditore di biciclette di fiducia e fatevi consigliare da lui/lei.
9. Siccome le caratteristiche di guida con rimorchio sono diverse da quelle di guida semplice, si consiglia di fare alcuni giri di prova senza bambini a bordo. Trasportate dei pesi (carico massimo) nel veicolo e prendete confidenza e dimestichezza con il nuovo tipo di guida in un luogo sicuro. Esercitatevi soprattutto nelle curve, nei passaggi stretti, nelle salite, nelle frenate improvvise e alla guida con rimorchio e veicolo trainante su due livelli di strada differenti.

Fate attenzione ai seguenti punti:

l) Lo spazio di frenata del veicolo si allunga. Il rivenditore dovrebbe controllare il ritardo del traino, in modo tale che vengano rispettati i seguenti valori:

Ritardo del traino (con ritardo completo) con una massa totale di 140 kg.

Freno anteriore: a 3,4 m/s<sup>2</sup> (asciutto) a 2,2 m/s<sup>2</sup> (bagnato).

Freno posteriore: a 2,2 m/s<sup>2</sup> (asciutto) a 1,4 m/s<sup>2</sup> (bagnato).





II) Fate attenzione che il peso sia distribuito uniformemente.

Per garantire la sicurezza dei bambini e la durata del prodotto, eseguite regolarmente i seguenti controlli:

I) Controllo della visibilità

II) Controllo della funzionalità



10. Durante la trasformazione del veicolo da trasportino a jogger o viceversa, così come per qualunque altro lavoro di manutenzione e messa in funzione, il bambino non può trovarsi nel veicolo.

11. Non modificate né la frizione, né il trasportino. Non ci assumiamo alcuna responsabilità su accessori o ricambi di terzi.

12. Non è possibile applicare pesi ulteriori al trasportino o al timone.

13. Se possibile, montate uno specchietto retrovisore sulla bicicletta trainante.

14. Il trasportino non può essere utilizzato su strade pietrose o pericolose. Il trasportino non può essere parcheggiato vicino a buche, scavi o strade pericolose.

15. Per proteggere il bambino da ferite provocate da ostacoli sul tragitto e piccoli sassolini, la capote del trasportino deve essere sempre chiusa.

16. L'illuminazione deve essere sempre in funzione al crepuscolo.

17. Controllate sempre, prima di ogni giro con il vostro trasportino, che le batterie siano sufficientemente cariche.

18. Gli imballaggi devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini, per evitare il rischio di soffocamento.

19. In caso di problemi con le ruote, prestare attenzione alle istruzioni per l'uso del necessario per riparare le forature.

Per alleggerire la routine quotidiana con il vostro trasportino, prima di ogni partenza, controllate i seguenti punti:

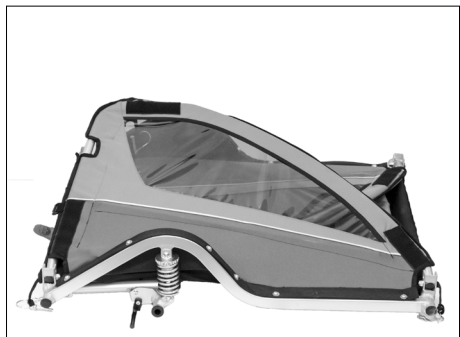
1. I bambini hanno la cintura allacciata?
2. Il carico utile massimo non supera i 18 kg?
3. I bambini non superano con i loro elmetti la linea del limite sul seggiolino?
4. La frizione del trasportino è fissa?
5. I bambini non toccano le ruote?
6. Il sistema di illuminazione è funzionante? (La batteria è carica?)
7. Le ruote sono ben inserite nel loro posto?
8. C'è abbastanza aria nelle ruote?
9. La distribuzione del peso è uniforme?
10. Ci sono massimo 2 bambini nel trasportino?
11. Tutti i componenti del trasportino sono ben fissati?

## MONTAGGIO

Prima del montaggio del rimorchio, osservare assolutamente le avvertenze di sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso!

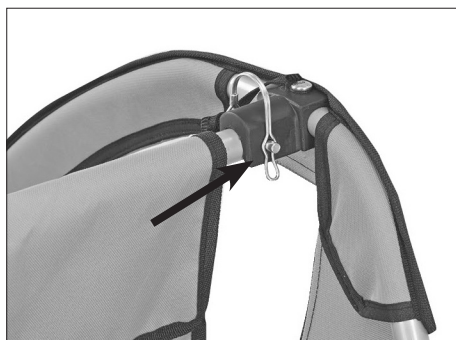
### MONTAGGIO DEI COMPONENTI LATERALI E DELL'INTELAIAATURA

1. Aprire le coperture laterali e inserire e chiudere le penne di sicurezza negli attacchi alla base dei componenti laterali.



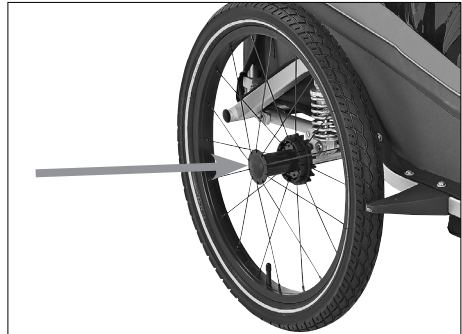
### MONTAGGIO DELLA BARRA DI COLLEGAMENTO E DEL SEGGIOLINOR

1. Tirare la barra di collegamento attraverso il passante della spalliera.
2. Fissare la barra di collegamento con la penna di sicurezza come mostrato nell'immagine.



## MONTAGGIO DELLE RUOTE

1. Inserire e fissare le ruote nelle assi.  
Per far questo, premere il bloccaggio delle ruote.
2. Fissare la protezione ruota a sinistra e a destra per mezzo di una vite.



## SMONTAGGIO DELLE RUOTE

1. Tirare via le ruote dai loro assi sbloccando i bloccaggi delle ruote.



## MONTAGGIO DELLA CAPOTE



Non utilizzare mai il carrello rimorchio con la copertura aperta. Pericolo di incidente!

1. Apporre la capote e fissarla saldamente nei punti di fissaggio con le fasce in velcro.



## MONTAGGIO DEL GAGLIARDETTO DI SICUREZZA

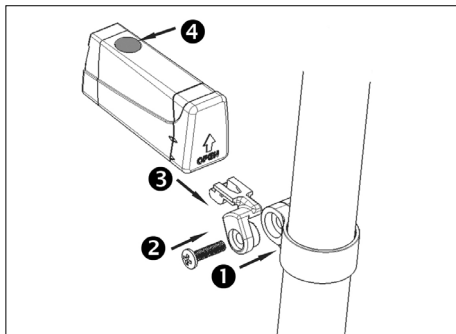
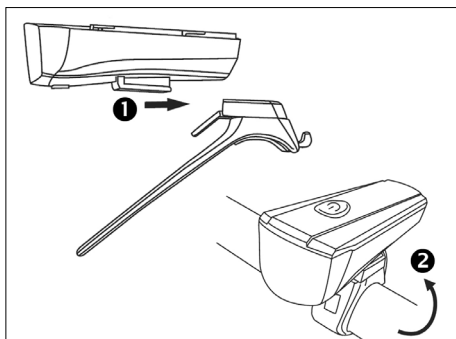
1. Collegare il gagliardetto di sicurezza con la barra di collegamento e inserirlo attraverso l'occhiello della capote nella sua tasca.



## MONTAGGIO DEL SISTEMA D'ILLUMINAZIONE

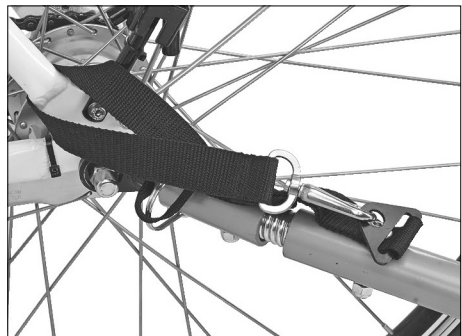
La capote ha davanti 2 catarinfrangenti bianchi e dietro 2 catarinfrangenti rossi.

1. Fissare il faro a batteria e la luce posteriore a batteria ai punti contrassegnati nella figura. In tal caso osservare le istruzioni di montaggio dell'impianto di illuminazione



## MONTAGGIO DEL COLLEGAMENTO TRA TRASPORTINO E BICICLETTA ALL'ALTEZZA DELL'ASSE

1. Avvitare il timone con la foratura posteriore insieme alla foratura della ripresa del timone. Mettere il timone in posizione di guida e inserire e fissare le penne di sicurezza attraverso le forature anteriori.
2. Togliere la sicura del pezzo anteriore della frizione sfilando la penna di sicurezza e fissarlo al lato sinistro ell'asse della ruota posteriore.
3. Prima della partenza, collegare la parte della frizione del timone con quella della bici e fissarle con la penna di sicurezza.
4. Portate la fascia di sicurezza lungo il montante della ruota posteriore e fissatela all'occhiello di sicurezza del timone.



## MONTAGGIO DELLA RUOTA JOGGER



La leva del dispositivo di bloccaggio a sgancio rapido deve aderire completamente e non deve sporgere. Per ragioni di sicurezza, il dispositivo di bloccaggio a sgancio rapido deve sempre essere rivolto verso il lato posteriore (rispetto alla direzione di marcia). Pericolo di incidente!

1. Inserire la ruota jogger nella ripresa della ruota e fissarla con l'attacco rapido.
2. Infilare il braccio della ruota nell'attacco dell'intelaiatura e avvitare saldamente con una vite.



## MONTAGGIO RUOTA A 360 GRADI

1. Inserire la ruota a 360 gradi nel supporto sul telaio
2. Inserire la spina di sicurezza e bloccarla con la coppiglia.



## MONTAGGIO DELLA MANIGLIA PER SPINGERE

1. Montare la maniglia di sicurezza con le viti catenaccio nell'intelaiatura posteriore all'interno degli intagli del materiale.

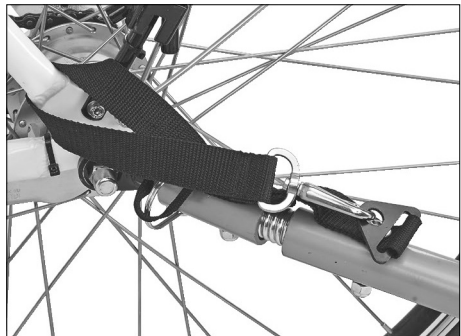


## OPERAZIONE

*Prima dell'utilizzo del rimorchio, osservare assolutamente le avvertenze di sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso!*

### COLLEGARE L'ACCOPPIAMENTO

1. Prima della partenza, collegare la parte della frizione del timone con quella della bici e fissarle con la penna di sicurezza.
2. Portate la fascia di sicurezza lungo il montante della ruota posteriore e fissatela all'occhiello di sicurezza del timone.





## AZIONARE IL FRENO DI STAZIONAMENTO

1. Per il blocco delle ruote, spingere il pedale verso basso e, per sbloccarle, tirarlo nuovamente verso l'alto.



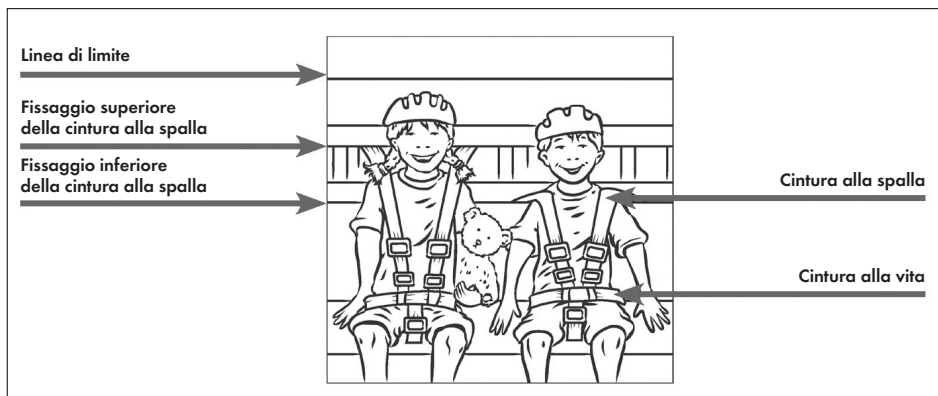
## AVVERTENZE D'USO DELLA CINTURA DI SICUREZZA

*In caso di utilizzo con 1 bambino:*

- Agganciare entrambe le cinture mediane superiori in quella mediana inferiore
- Tirare un capo della cintura in vita attraverso il passante della cintura posteriore e chiudere.
- Dopodiché stringere bene la cintura.
- I bambini con l'elmetto non possono superare il limite.

*In caso di utilizzo con 2 bambini:*

- Agganciare ognuna delle cinture superiori alla cintura inferiore.
- Tirare un capo della cintura in vita attraverso i passanti della cintura posteriore e chiudere.
- Dopodiché stringere bene la cintura.
- I bambini con l'elmetto non possono superare il limite.





## MANUTENZIONE/CURA

- Tutti i componenti devono essere puliti con un panno umido ed asciugati.
- Tutti i tessuti devono essere lavati in acqua fredda con detersivo per delicati.
- Viti, bulloni e rivetti devono essere controllati regolarmente e le parti danneggiate devono essere sostituite.

## IMMAGAZZINAMENTO

Immagazzinare il rimorchio in un luogo protetto dal gelo e asciutto.

## SERVIZIO

In caso di domande su questo prodotto, rivolgetevi al nostro service center:

Prophete GmbH u. Co. KG  
Lindenstraße 50  
33378 Rheda-Wiedenbrück

Telefono: +49 5242-4108-59  
[www.prophete.de](http://www.prophete.de)

## SMALTIMENTO

Alla fine del ciclo di vita, l'articolo non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di metallo vecchio o plastica. I materiali possono essere riciclati secondo il loro contrassegno. Informarsi presso il proprio comune sul centro di raccolta competente.

Il materiale di imballaggio è in parte riutilizzabile. Smaltire l'imballaggio in modo corretto per l'ambiente e portarlo nell'apposito centro di raccolta. Smaltire il materiale in un centro di raccolta pubblico. Informarsi presso il proprio comune sul centro di raccolta competente.

## INHOUDSOPGAVE

Inleiding.....	58
Kenmerken van de belangrijke aanwijzingen.....	58
Namen van onderdelen & Leveringspakket .....	59
Technische specificaties.....	61
Gebruik.....	61
Veiligheidsinstructies.....	62
Montage.....	64
Operatie .....	69
Onderhoud/Verzorging.....	71
Opslag .....	71
Service.....	71
Verwijdering.....	71

## INLEIDING

HARTELIJK GEFELICITEERD MET DE AANKOOP VAN DEZE KINDERFIETSKAR

Uw nieuwe kinderfietskar onderscheidt zich door een uitstekende kwaliteit en is bovendien zeer gebruiksvriendelijk, veilig en multifunctioneel. Dankzij het 3 in 1-systeem kunt u met uw kinderen gaan wandelen, joggen of fietsen zonder dat u meteen een heel wagenpark hoeft aan te leggen.

## KENMERKEN VAN DE BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

Heel belangrijke aanwijzingen zijn in deze gebruiksaanwijzing als volgt aangeduid:



WAARSCHUWING

Deze waarschuwing maakt u attent op mogelijke gevaren voor uw gezondheid of voor uw leven of dat van anderen die bij de omgang met of het gebruik van het product kunnen ontstaan.











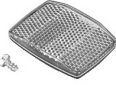

ATTENTIE












Deze waarschuwing maakt u opmerkzaam op mogelijke schade die in de omgang of tijdens het gebruik van het product kan ontstaan.




Deze informatie geeft u extra adviezen en tips.

## NAMEN VAN ONDERDELEN & LEVERINGSPAKKET

NR	OMSCHRIJVING	AANTAL	
1	Basisframe met zijkanten en zitje	1	
2	Koppelstang	1	
3	Kunststof hoekje voor koppelstang	1	
4	Wiel	2	
5	Wielbeschermer	2	
6	Trekstang	1	
7	Koppeling voor fietskar	2	
8	Kap	1	
9	Reflector voorkant (wit)	2	
10	Reflector achterkant (rood)	2	

NR	OMSCHRIJVING	AANTAL	
11	Koplamp op batterijen	1	
12	Achterlicht op batterijen	1	
13	Veiligheidsvlag	1	
14	Borgpen (klein)	6	
15	Borgpen (groot)	1	
16	Joggingwiel met as	1	
17	360 graden wiel	1	
18	Bevestigingsstang wiel	1	
19	Bevestigingsschroef voor trekstang	1	
20	Duwstang	2	
21	Beugelklem	2	

NR	OMSCHRIJVING	AANTAL	
22	Bevestigingsschroef voor beugelklem	2	

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Max. belasting	18 kg
Max. leeftijd kinderen	4 jaar
Min. leeftijd kinderen	1 jaar
Max. zithoogte	ca. 60 cm
Max. snelheid	12 km/h
Bandenspanning	2,8 - 4,6 bar

## GEBRUIK

### *Beoogd gebruik*

Het voertuig is ontworpen voor particulier gebruik overdag op openbare wegen en verharde paden om kinderen te vervoeren waarbij rekening gehouden moet worden met de hierboven vermelde technische specificaties. Het vervoeren van bagage in de daarvoor voorziene bagageruimte is mogelijk, indien de kinderen hierdoor niet in gevaar gebracht worden. Indien het voertuig bij slecht zicht, in de schemering of in het donker als fietskar wordt gebruikt, dient het licht ingeschakeld te worden.

### *Niet-beoogd gebruik*

Elk ander gebruik geldt als niet-beoogd gebruik. Onder niet-beoogd gebruik valt het transport van personen samen met dieren, het gebruik op onverharde paden, commercieel gebruik, te zware belading, te hoge snelheid en het niet-correct verhelpen van defecten. De gebruiker draagt het risico voor schade ten gevolge van niet-beoogd gebruik. De fabrikant kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem de instructies in acht. Dan bent u verzekerd van een betrouwbare werking en een lange levensduur van de kinderfietskar. Bewaar de verpakking en gebruiksaanwijzing goed zodat u deze aan de nieuwe eigenaar kunt geven wanneer u het product doorverkoop.



### NEEM DE GEBRUIKSAANWIJZING ENVEILIGHEIDSINSTRUCTIES IN ACHT!!

1. Bevestig de veiligheidsgordels van de kinderen altijd tijdens een rit. De kinderen moeten altijd een helm dragen. In de fietskar mogen maximaal 2 kinderen zitten.
2. Let op dat de kinderen niet met hun vingers tussen de spaken komen, niet uit de kar gaan hangen en het wegdek niet kunnen raken met hun voeten.
3. Naar buiten hangende sjaals en dergelijke kunnen tussen de spaken komen en dodelijke ongevallen veroorzaken. Gebruik geen sjaals in de fietskar.
4. Laat de kinderen niet alleen zonder toezicht in de fietskar achter.
5. Zorg voor voldoende ventilatie bij hoge temperaturen.
6. Houd u aan de algemeen geldende regels van de StVZO (Duitse wegverkeersreglement) resp. de in het land geldende wetten. Gedraag u op de weg altijd uiterst voorzichtig om gevaarlijke situaties te voorkomen.
7. De persoon die met de fietskar fietst moet minimaal 16 jaar oud zijn. Deze persoon moet een goede lichaamsconditie hebben.
8. De fietskar mag alleen getrokken worden door fietsen waarvan de fabrikant in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk vermeld dat dit toegestaan is. Neem in geval van twijfel contact op met de winkel waar u uw fiets gekocht heeft en vraag om advies.
9. Omdat rijden met een fietskar heel anders is dan zonder, raden we u aan om hier alvast aan te wennen door enkele oefenritten zonder kinderen te maken.

Leg wat spullen (let op het maximumgewicht) in de fietskar en wen alvast aan het veranderde rijgedrag van de fiets met aanhanger op een ongevaarlijke plek.

Oefen vooral het nemen van bochten, het beklimmen van hellingen, het plotseling remmen bij gevaar en het wegrijden met een fietskar op verschillende soorten wegdekken.

Let daarbij op de volgende zaken:

- 1) De remweg van het voertuig wordt langer.

De winkelier moet de remvertraging van de combinatie controleren zodat de volgende waarden in acht genomen worden.



Vertraging van de combinatie (gemiddelde volle vertraging) met een totale massa van 140 kg.

Voorwielremmen: a 3,4 m/s<sup>2</sup> (droog) a 2,2 m/s<sup>2</sup> (nat).

Achterwielrem: a 2,2 m/s<sup>2</sup> (droog) a 1,4 m/s<sup>2</sup> (nat).

II) Zorg dat het gewicht gelijkmatig verdeeld is.

Om de veiligheid van uw kinderen te garanderen en lang plezier te hebben van uw fietskar dient u de volgende controles regelmatig uit te voeren:

I) Zichtcontrole

II) Controle op goede werking

10. Tijdens het ombouwen van de fietskar in joggingmodus of omgekeerd en tijdens alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen er geen kinderen in de kar zitten.
11. Breng geen wijzigingen aan aan de kinderkar of koppeling. Voor niet originele onderdelen of reserveonderdelen geldt geen garantie.
12. Er mag geen extra vracht aan de fietskar of de trekstang gehangen worden.
13. Breng indien mogelijk een achteruitkijkspiegel op uw fiets aan.
14. Gebruik de fietskar niet op steenachtige of andere gevaarlijke wegen. Parkeer de fietskar niet langs sloten of gevaarlijke wegen.
15. De kap moet tijdens een rit altijd gesloten worden om de kinderen te beschermen tegen verwonding door straatvuil en kleine steentjes. 16. L'illuminazione deve essere sempre in funzione al crepuscolo.
16. De verlichting moet bij schemering altijd ingeschakeld worden.
17. Controleer voor elke rit met de fietskar of de batterijen nog voldoende energie hebben.
18. Houd verpakkingen buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikingsgevaar.
19. Neem bij een lekke band de handleiding van de bandenplakset in acht.



Om het dagelijks gebruik van de fietskar te vergemakkelijken, kunt u de volgende checklist aanhouden voor u vertrekt:

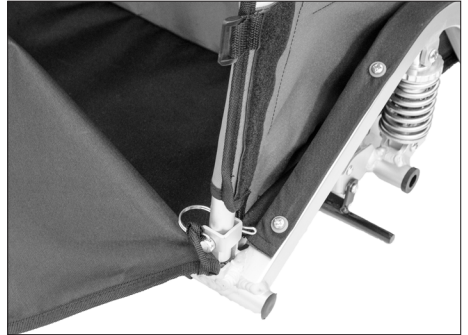
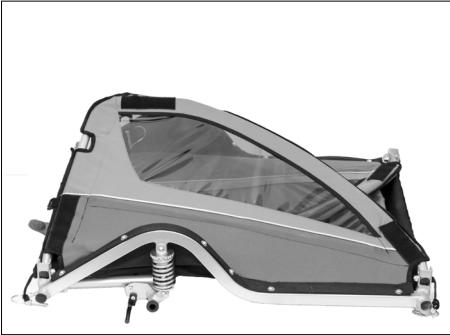
1. Zitten de kinderen in de gordels?
2. Is de max. belasting niet meer dan 18 kg?
3. Steken de kinderen met de helmen niet boven de grenslijn op het zitje uit?
4. Zit de koppeling van de fietskar goed vast?
5. Hebben de kinderen hun handen binnenboord?
6. Werkt de verlichting zoals het hoort? (batterijen vol?)
7. Zijn de wielen stevig vastgeklikt?
8. Zit er genoeg lucht in de banden?
9. Is het gewicht gelijkmatig verdeeld?
10. Zitten er niet meer dan 2 kinderen in de kar?
11. Zitten alle onderdelen van de fietskar stevig vast?

## MONTAGE

Houd u voor de montage van de aanhanger altijd aan de veiligheidsinstructies van deze bedieningshandleiding.

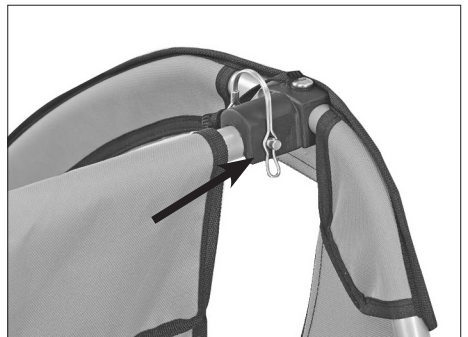
### MONTAGE VAN DE ZIJKANTEN EN HET FRAME

1. Klap de zijkanten omhoog en steek de borgpennen in de houders aan de onderkant van de zijkanten en sluit ze.



### MONTAGE VAN DE KOPPELSTANG EN HET ZITJE

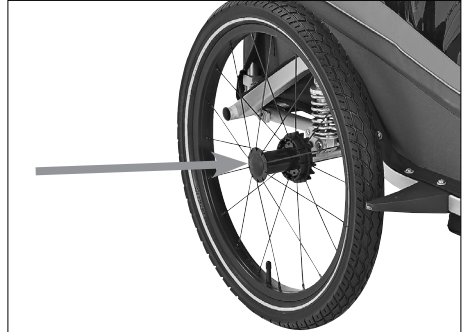
1. Trek de koppelstang door de tunnel van de rugleuning.
2. Zet de koppelstang vast met de borgpen zoals te zien is op de afbeelding.





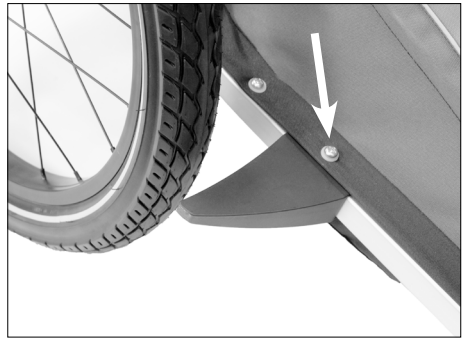
## MONTAGE VAN DE WIELEN

1. Steek de wielen in de assen en klik ze vast door op de wielvergrendeling te drukken.
2. De wielbescherming links en rechts met een schroef bevestigen.



## DEMONTAGE VAN DE WIELEN

1. Trek de wielen uit de as door de wielvergrendeling te lossen.



## MONTAGE VAN DE KAP



De aanhanger nooit met open kap gebruiken. Gevaar voor ongevallen!

1. Plaats de kap en bevestig hem stevig op de bevestigingspunten met klittenband.



## MONTAGE VAN DE VEILIGHEIDSVLAG

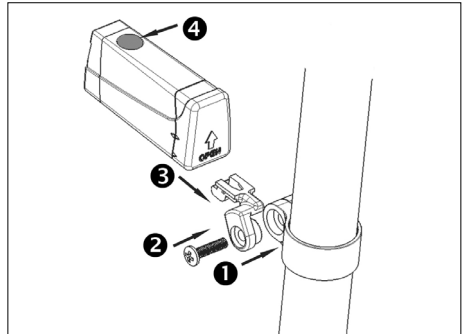
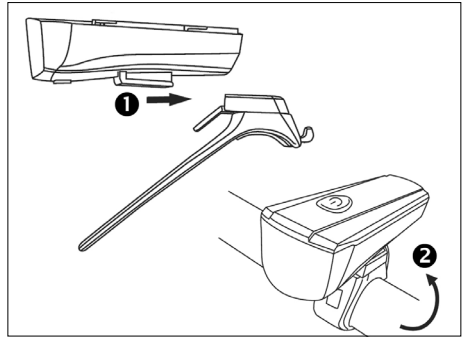
1. Bevestig de veiligheidsvlag op de verlengstang en steek hem door het oog van de kap in de vlaghouder.



## MONTAGE VAN DE VERLICHTING

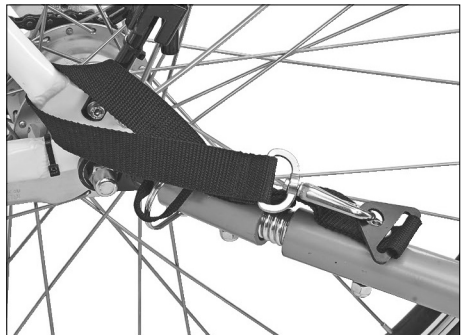
De kap heeft vooraan 2 witte en achteraan 2 rode reflectoren.

1. Het batterijvoorlicht en -achterlicht aan de op de afbeelding aangegeven plaatsen bevestigen. Let hierbij ook op de montagehandleiding van de verlichting.



## MONTAGE VAN HET KOPPELSTUK VOOR DE FIETSKAR AAN DE AS VAN DE FIETS

1. Schroef de trekstang met de opening aan de achterzijde in de middelste opening van de houder voor de trekstang. Breng de trekstang in rijpositie en steek de borgpen door de gaten vooraan en zet de borgpen vast.
2. Ontgrendel het voorste onderdeel van de koppeling door de borgpen eruit te trekken en bevestig dit onderdeel aan de linkerkant van de achterwielas.
3. Klik voor vertrek de koppeling van de trekstang en die van de fiets in elkaar en borg de verbinding met een borgpen.
4. Doe de beschermband rond de stang van het achterwiel en bevestig de band aan het veiligheidssoog van de trekstang.



## MONTAGE JOGGINGWIEL



De hendel van de snelspanner moet volledig teruggebogen zijn en mag niet uitstaan. De snelspanner moet om veiligheidsredenen steeds naar achteren wijzen (vanuit de rijrichting gezien). Gevaar voor ongevallen!

1. Plaats het joggingwiel in de wielhouder en monteer het wiel met de snelspanner.
2. Steek de wielbevestigingsstangen in de houder op het frame en draai de bevestigingsschroef vast.



## MONTAGE 360 GRADEN WIEL

1. Het 360 graden wiel in de houder in het frame steken.
2. De veiligheidspen inschuiven en met de splitpen beveiligen.



## MONTAGE DUWSTANG

1. Bevestig de duwstang met de beugelklem op het achterste frame in de uitsparingen van de stof.



## OPERATIE

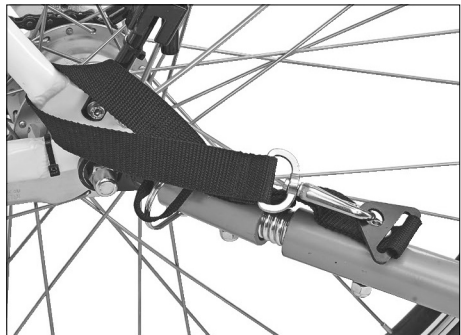
*Houd u voor het gebruik van de aanhanger altijd aan de veiligheidsinstructies van deze bedieningshandleiding.*

### COLLEGARE L'ACCOPPIAMENTO

1. Klik voor vertrek de koppeling van de trekstang en die van de fiets in elkaar en borg de verbinding met een borgpen.



2. Doe de beschermband rond de stang van het achterwiel en bevestig de band aan het veiligheidsoog van de trekstang.



## ACTIVEREN VAN DE PARKEERREM

1. Voor het vastzetten van de wielen duwt u de voethendel naar onderen en voor het losmaken trekt u hem weer naar boven.



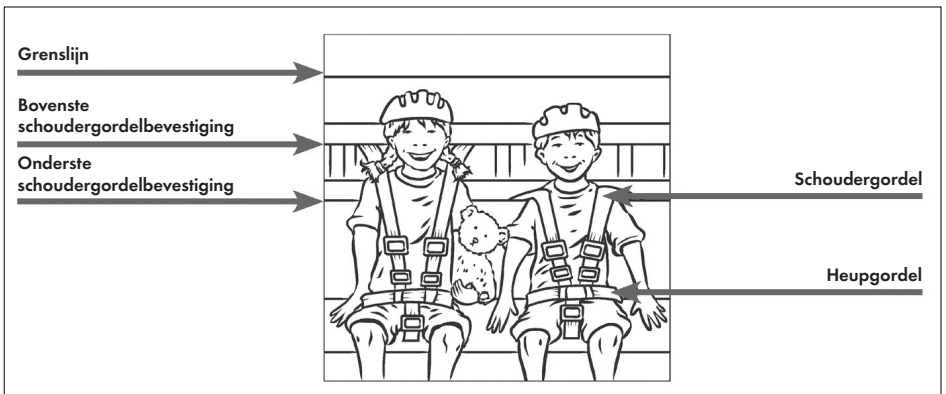
## AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE VEILIGHEIDSGORDELS

*Met 1 kind:*

- Bevestig de twee bovenste gordels in het midden aan de onderste gordel in het midden.
- Trek een uiteinde van de heupgordel door de lus van de onderste gordel en sluit deze.
- Trek de gordels daarna aan.
- De kinderen mogen met helm niet boven de grenslijn uitsteken.

*Met 2 kinderen:*

- Bevestig telkens de twee buitenste bovenste gordels aan de onderste gordels.
- Trek een uiteinde van de heupgordel door de lussen van de onderste gordel en sluit deze.
- Trek de gordels daarna aan.
- De kinderen mogen met helm niet boven de grenslijn uitsteken.



## ONDERHOUD/VERZORGING

- Reinig alle onderdelen met een vochtige doek en droog ze daarna af.
- Was stoffen onderdelen met een fijnwasmiddel en koud water.
- Controleer regelmatig of schroeven, klinknagels en moeren nog goed vastzitten en vervang beschadigde onderdelen.

## OPSLAG

Sla de aanhanger op in een vorstvrije en droge plaats.

## SERVICE

Indien u vragen heeft over dit product kunt u contact opnemen met ons servicecentrum:

Prophete GmbH u. Co. KG  
Lindenstraße 50  
33378 Rheda-Wiedenbrück

Telefon: +49 5242-4108-59  
[www.prophete.de](http://www.prophete.de)

## VERWIJDERING

Het artikel mag aan het einde van de levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden verwijderd. Het moet op een inzamelpunt voor het recyclen van oude metalen resp. kunststof worden afgegeven. De materialen zijn afhankelijk van hun kenmerken herbruikbaar. Vraag bij de gemeente van welke inzamelpunten u gebruik kunt maken.

Het verpakkingsmateriaal is gedeeltelijk opnieuw te gebruiken. Verwijder de verpakking milieuvriendelijk zodat deze kan worden hergebruikt. Verwijder via een openbaar inzamelpunt Vraag bij de gemeente van welke inzamelpunten u gebruik kunt maken.

## SPIS TREŚCI

Wprowadzenie .....	72
Oznaczenie ważnych wskazówek.....	72
Nazwy elementów & zakres dostawy .....	73
Dane techniczne .....	75
Cel zastosowania .....	75
Zasady bezpieczeństwa.....	76
Montaż .....	78
Operacja.....	83
Konserwacja i pielęgnacja .....	85
Przechowywanie .....	85
Serwis .....	85
Utylizacja .....	85

## WPROWADZENIE

GRATULUJEMY ZAKUPU PRZYCZEPKI DO PRZEWOZU DZIECI

Przyczepka do przewozu dzieci odznacza się doskonałą jakością, łatwością obsługi, wysokimi standardami bezpieczeństwa i dużymi możliwościami zastosowania. System 3 w 1 umożliwia spacerowanie z dziećmi, jogging lub jazdę na rowerze, bez konieczności nabywania od razu całego taboru pojazdów.

## OZNACZENIE WAŻNYCH WSKAZÓWEK

Szczególnie ważne informacje w tej instrukcji obsługi są oznakowane w następujący sposób:



Takie ostrzeżenie wskazuje na możliwe zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub innych osób, które mogą wystąpić podczas korzystania z produktu.











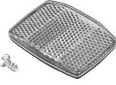

Takie ostrzeżenie wskazuje na możliwe szkody rzeczowe, które mogą wystąpić podczas korzystania z produktu.










Taka informacja zawiera dodatkowe porady i wskazówki.



## NAZWY ELEMENTÓW & ZAKRES DOSTAWY

NR	NAZWA	ILOŚĆ	
1	Rama podstawowa z elementami bocznymi i siedzeniem	1	
2	Drążek łączący	1	
3	Kątownik z tworzywa sztucznego do drążka łączącego	1	
4	Koło	2	
5	Oslona koła	2	
6	Dyszel	1	
7	Sprzęg przyczepki	2	
8	Daszek	1	
9	Światelko odblaskowe przednie (białe)	2	
10	Światelko odblaskowe tylne (czerwone)	2	

NR	NAZWA	ILOŚĆ	
11	Lampka przednia na baterie (żółte)	1	
12	Lampka tylna na baterie	1	
13	Proporczyk bezpieczeństwa	1	
14	Kołek zabezpieczający (mały)	6	
15	Kołek zabezpieczający (duży)	1	
16	Koło do joggingu z osią	1	
17	Koło obracane o 360 stopni	1	
18	Wspornik koła	1	
19	Śruba mocująca do wspornika koła	1	
20	Pałak do pchania	2	
21	Pałak do pchania	2	

NR	NAZWA	ILOŚĆ	
22	Śruba mocująca do zacisku do pałąka	2	

## DANE TECHNICZNE

Maks. obciążenie	18 kg
Maks. wiek dziecka	4 lata
Min. wiek dziecka	1 lat
Maks. wysokość dziecka na siedzeniu	ok. 60 cm
Maks. prędkość	12 km/h
Ciśnienie w oponach	2,8 - 4,6 bar

## CEL ZASTOSOWANIA

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pojazd jest przeznaczony do transportowania dzieci w ramach użytku prywatnego w dzień, na ulicach i utwardzonych drogach, zgodnie z powyższymi danymi. Dodatkowo w specjalnych przegródkach może być przewożony bagaż, o ile nie stanowi to zagrożenia dla dzieci. Jeżeli pojazd ma być używany jako przyczepka rowerowa w warunkach złej widoczności, o zmierzchu lub w ciemności, należy włączyć oświetlenie.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Każde inne zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem to przede wszystkim transport osób razem ze zwierzętami, używanie przyczepki na nieutwardzonych drogach, zastosowanie do celów komercyjnych, przeładowanie, za duża prędkość i nieprawidłowe usuwanie usterek. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem, ryzyko ich powstania ponosi użytkownik.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



- Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych wskazówek. W ten sposób można zapewnić niezawodną eksploatację i długą trwałość przyczepki. Proszę zachować opakowanie i instrukcję obsługi, aby móc je przekazać nowemu użytkownikowi w przypadku odsprzedaży przyczepki.



**NALEŻY BEZWZGLĘDNI PRZESTRZEGAĆ INSTRUKCJI I WSKAZÓWEK DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA!!!**

1. Podczas jazdy dzieci muszą być zawsze zapięte pasami. Dzieci muszą mieć zawsze założone kaski. Przyczepka rowerowa do przewozu dzieci jest dozwolona dla maksymalnie dwojga dzieci.
2. Zwracać uwagę, aby dzieci nie wkładały rąk w szprychy, nie wychylały się i nie dotykały nogami jezdni.
3. Zwisające szaliki itp. mogą dostać się do szprych i spowodować śmiertelny wypadek. Nie używać szalików w przyczepce.
4. Nie pozostawiać dzieci w przyczepce bez nadzoru.
5. Zapewnić dostateczną wentylację w przypadku wysokich temperatur.
6. Proszę przestrzegać ogólnie obowiązujących zasad niemieckiej ustawy o dopuszczeniu osób i pojazdów do ruchu drogowego (niem. Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)) lub przepisów obowiązujących w kraju. W ruchu drogowym należy zachowywać się zawsze nadzwyczaj ostrożnie, aby uniknąć niebezpieczeństw.
7. Minimalny wiek osoby kierującej rowerem z przyczepką powinien wynosić 16 lat. Osoba ta powinna być w dobrej kondycji fizycznej.
8. Do ciągnięcia przyczepki można używać tylko takiego roweru, który w instrukcji obsługi ma wyraźną informację o dopuszczeniu przez producenta do tego rodzaju eksploatacji. W razie wątpliwości należy udać się sprzedawcy roweru i zasięgnąć porady.
9. Ponieważ właściwości jezdne roweru w czasie jazdy z przyczepką są inne niż w czasie jazdy bez przyczepki, zalecane jest wykonanie jazd próbnych bez dzieci.

Wskazane jest zapoznanie się ze zmienionym zachowaniem roweru. W tym celu przyczepkę należy obciążyć (do maks. ładowności) i jeździć w bezpiecznym miejscu.

Zalecane jest szczególnie ćwiczenie jazdy na zakrętach, na nachylonych odcinkach drogi i na wzniesieniach, hamowanie oraz ruszanie z miejsca na różnych powierzchniach. Należy przy tym pamiętać o następujących aspektach:

l) Następuje wydłużenie drogi hamowania. Sprzedawca powinien sprawdzić opóźnienie zestawu, aby zostały dotrzymane poniższe wartości.

Opóźnienie zestawu (przy pełnym opóźnieniu) z masą całkowitą 140 kg.

Hamulec koła przedniego: 3,4 m/s<sup>2</sup> (suchy), 2,2 m/s<sup>2</sup> (mokry).

Hamulec koła tylnego: 2,2 m/s<sup>2</sup> (suchy), 1,4 m/s<sup>2</sup> (mokry).



II) Zwracać uwagę na wyważony rozkład obciążenia.

Aby zagwarantować bezpieczeństwo dzieci, jak również trwałość produktu, ależy regularnie przeprowadzać następujące kontrole:

I) Kontrola wizualna

II) Kontrola działania



10. Podczas zmiany pojazdu z przyczepki rowerowej w przyczepkę do jogingu i odwrotnie oraz podczas wszelkich prac konserwacyjnych i naprawczych w pojeździe nie mogą przebywać dzieci.
11. Nie dokonywać żadnych zmian w przyczepce do przewozu dzieci oraz w sprzęgu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za akcesoria i części zamienne innych firm.
12. Na przyczepkę do przewozu dzieci ani na dyszel nie wolno nakładać żadnych dodatkowych ciężarów.
13. Jeśli jest taka możliwość, do roweru przeznaczonego do ciągnięcia przy czepki należy przymocować lusterko wsteczne.
14. Nie używać przyczepki na kamienistych lub innego rodzaju niebezpiecznych drogach. Nie parkować przyczepki nad rowami lub na niebezpiecznych ulicach.
15. Podczas jazdy daszek musi być zawsze zamknięty celem ochrony dzieci przed brudem ulicznym i obrażeniami od małych kamyczków.
16. O zmierzchu należy zawsze włączać oświetlenie.
17. Przed każdą jazdą z przyczepką do przewozu dzieci należy sprawdzić, czy baterie są dostatecznie naładowane.
18. Opakowania należy trzymać z daleka od dzieci, istnieje ebezpieczeństwo uduszenia.
19. W razie przebicia dętki przestrzegać instrukcji obsługi zestawu do naprawy dętek.

Aby ułatwić użytkownikowi rutynowe postępowanie w codziennym użytkowaniu przyczepki, przed każdym wyruszeniem w drogę należy sprawdzić następującą listę kontrolną:

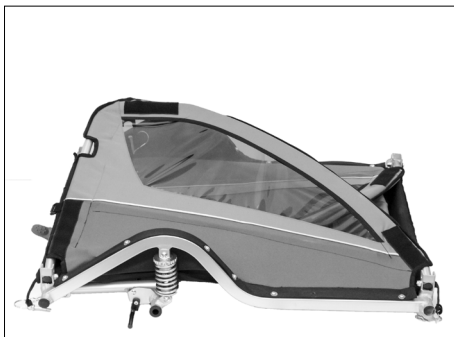
1. Czy dzieci są zapięte pasami?
2. Czy maks. obciążenie nie przekracza 18 kg?
3. Czy dzieci w kaskach nie przekraczają linii granicznej na pokrowcu siedzenia?
4. Czy sprzęg przyczepki jest właściwie zamocowany?
5. Czy dzieci nie dotykają kół?
6. Czy oświetlenie jest sprawne? (Czy akumulatory są naładowane?)
7. Czy koła są właściwie osadzone?
8. Czy opony są dostatecznie napompowane?
9. Czy rozłożenie ciężaru jest równomierne?
10. Czy w przyczepce znajduje się nie więcej niż dwoje dzieci?
11. Czy wszystkie elementy przyczepki są należycie ze sobą połączone?

## MONTAŻ

Przed zamontowaniem przyczepki proszę koniecznie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi!

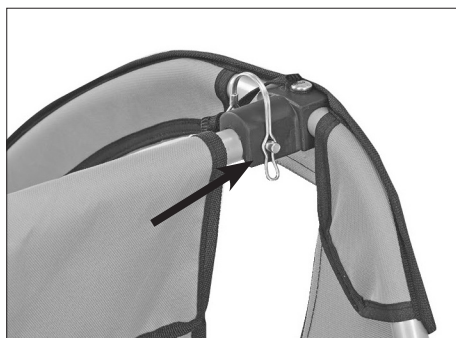
### MONTAŻ CZĘŚCI BOCZNYCH I RAMY

1. Odchylić osłony boczne i założyć oraz zamknąć kołki zabezpieczające na uchwytych na spodzie części bocznych.



### MONTAŻ DRAŻKA ŁĄCZĄCEGO I POKROWCA SIEDZENIA

1. Przełożyć drążek łączący przez oparcie siedzenia.
2. Zabezpieczyć drążek łączący za pomocą kołka zabezpieczającego, tak jak to pokazano na rysunku.

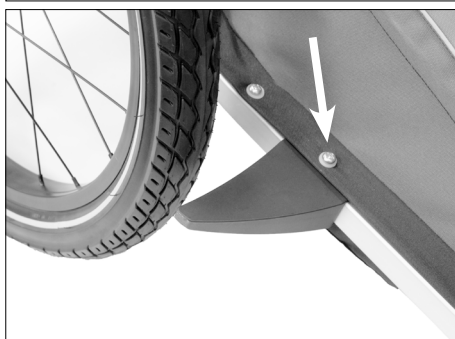
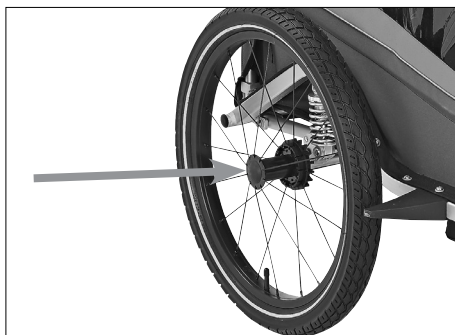


**MONTAŻ KÓŁ**

1. Nałożyć koła na osie i zamknąć zatrzaśki poprzez naciśnięcie blokady koła.
2. Błotnik zamocować śrubą po lewej i prawej stronie.

**DEMONTAŻ KÓŁ**

1. Zdjąć koła z osi poprzez zwolnienie blokady koła.

**MONTAŻ DASZKU**

Nigdy nie używać przyczepki z otwartą osłoną.  
Niebezpieczeństwo wypadku!

1. Nałożyć daszek i zamocować należyście w punktach zamocowania za pomocą taśmy na rzep.



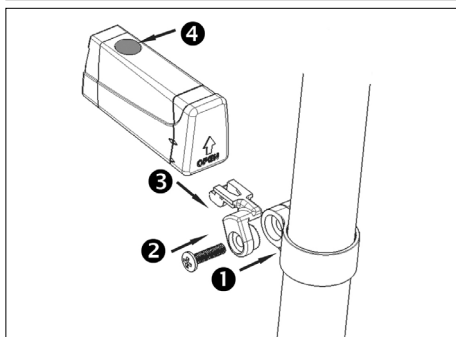
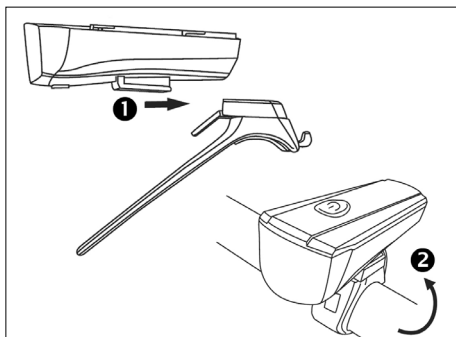
**MONTAŻ PROPORCZYKA BEZPIECZEŃSTWA**

1. Połączyć proporczyk bezpieczeństwa z prętem przedłużającym i wsunąć przez otwór w daszku do kieszeni na proporczyk.

**MONTAŻ OŚWIETLENIA**

Daszek posiada z przodu dwa białe, a z tyłu dwa czerwone światła odblaskowe.

1. Zamocować reflektor bateryjny i bateryjne światło tylne w miejscach zaznaczonych na ilustracji. Przestrzegać również instrukcji montażu instalacji oświetleniowej.





## MONTAŻ POŁĄCZENIA PRZYCZEPKI I ROWERU DO OSI

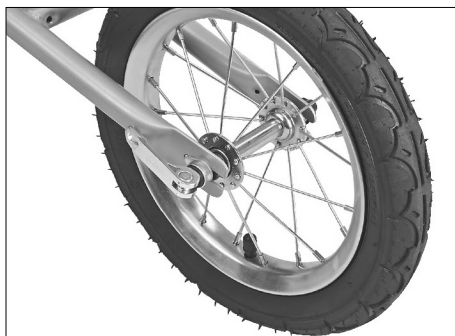
1. Przykręcić dyszel tylnymi otworami do środkowych otworów uchwyty dyszla. Ustawić dyszel w pozycji jazdy i wsunąć kołek zabezpieczający przez przednie otwory i zamocować.
2. Odbezpieczyć przednią część sprzęgu przez wyciągnięcie kołka zabezpieczającego i zamocować go po lewej stronie osi koła tylnego.
3. Przed odjazdem połączyć część sprzęgu dyszla z częścią sprzęgu roweru i zabezpieczyć kołkiem zabezpieczającym.
4. Przełożyć taśmę zabezpieczającą przez podporę tylnego koła i przymocować do uchwyty zabezpieczającego dyszla.



**MONTAŻ KOŁA DO JOGGINGU**

Dźwignia zacisku musi całkowicie przylegać i nie może odstawać! Ze względów bezpieczeństwa zacisk musi zawsze wskazywać do tyłu (patrząc w kierunku jazdy). Niebezpieczeństwo wypadku!

1. Koło do joggingu wsunąć do uchwyty koła i mocno zacisnąć za pomocą napinacza.
2. Wspornik koła włożyć w uchwyt w ramie i przykręcić śrubą mocującą.

**MONTAŻ KOŁA OBRACANEGO O 360 STOPNI**

1. Włożyć koło obracane o 360 stopni w uchwyt na ramie.
2. Wsunąć trzpień zabezpieczający i zabezpieczyć zawleczką.



## MONTAŻ PAŁĄKA DO PCHANIA

1. Pałęk do pchania przymocować za pomocą zacisków do pałąka do tylnej ramy w otworach materiału.

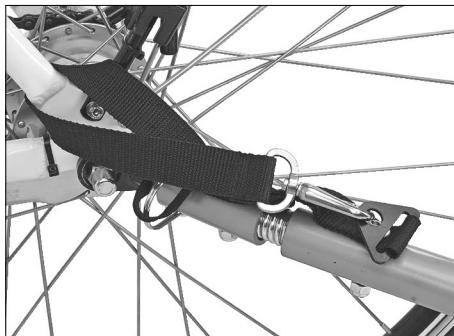


## OPERACJA

*Przed rozpoczęciem użytkowania przyczepki należy koniecznie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi.*

### PODŁĄCZYĆ SPRZĘGŁO

1. Przed odjazdem połączyć część sprzęgu dyszla z częścią sprzęgu roweru i zabezpieczyć kołkiem zabezpieczającym.
2. Przełożyć taśmę zabezpieczającą przez podporę tylnego koła i przymocować do uchwyty zabezpieczającego dyszla.



## URUCHAMIANIE HAMULCA POSTOJOWEGO

1. W celu unieruchomienia kół nacisnąć dźwignię nożną do dołu, zaś w celu zwolnienia pociągnąć ją w górę.



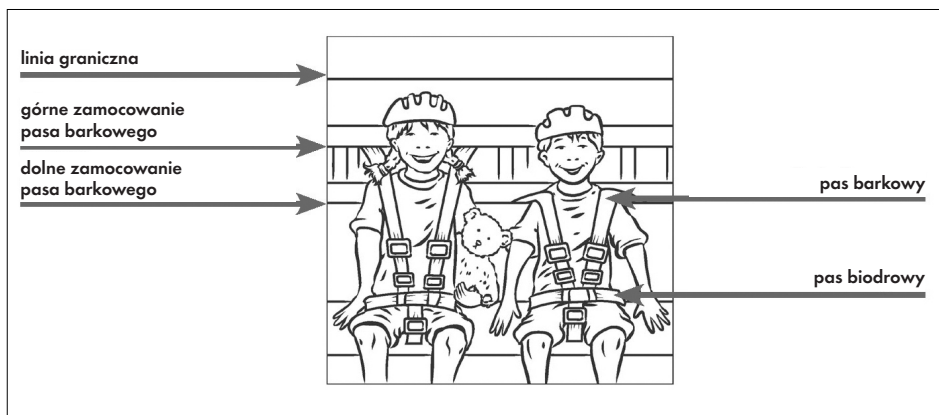
## WSKAZÓWKĄ DOTYCZĄCĄ UŻYCIA PASÓW ZAPINAJĄCYCH

### Zapinanie jednego dziecka

- Wczepić obydwa górne pasy środkowe do dolnego pasa środkowego.
- Przełożyć koniec pasa biodrowego przez szlufkę pasa dolnego i zapiąć.
- Następnie napiąć pasy.
- Dzieci w kaskach nie mogą wystawać poza linię graniczną.

### Zapinanie dwojga dzieci

- Wczepić obydwa zewnętrzne górne pasy do pasów dolnych.
- Przełożyć koniec pasa biodrowego przez szlufkę pasa dolnego i zapiąć.
- Następnie napiąć pasy.
- Dzieci w kaskach nie mogą wystawać poza linię graniczną.



## KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

- Wszystkie części należy wyczyścić wilgotną ściereczką, a następnie wysuszyć.
- Wszystkie tkaniny należy czyścić delikatnym środkiem piorącym i zimną wodą.
- Śruby, nity i nakrętki należy regularnie kontrolować pod kątem należytego zamocowania, a uszkodzone części wymieniać.

## PRZECHOWYWANIE

Przyczepkę przechowywać w miejscu suchym i niezmrożonym.

## SERWIS

Ewentualne pytania dotyczące tego produktu należy kierować do naszego centrum serwisowego:

Prophete GmbH u. Co. KG  
Lindenstraße 50  
33378 Rheda-Wiedenbrück

Telefon: +49 5242-4108-59  
[www.prophete.de](http://www.prophete.de)

## UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu żywotności artykuł nie może być usuwany ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Należy go oddać do punktu zbiórki złomu lub tworzyw sztucznych. Materiały nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznakowaniem. Dlatego we właściwym urzędzie miejskim lub gminnym należy zasięgnąć informacji o właściwej placówce utylizacyjnej.

Materiał opakowania można częściowo oddać do recyklingu. Opakowanie usuwać w sposób nieszkodliwy dla środowiska i oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych. Oddać go do utylizacji publicznej placówki zbiorczej. Dlatego we właściwym urzędzie miejskim lub gminnym należy zasięgnąć informacji o właściwej placówce utylizacyjnej.

## TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés .....	86
Fontos utasítások jelölése.....	86
Részegységek megnevezése és a szállítási terjedelem .....	87
Műszaki adatok .....	89
Rendeltestési cél.....	89
Biztonsági utasítások.....	90
Felszerelés .....	92
Működés .....	97
Karbantartás/ápolás.....	99
Tárolás.....	99
Szerviz .....	99
Artalmatlanítás.....	99

## BEVEZETÉS

FOGADJA JÓKÍVÁNSÁGUNKAT A GYERMEKUTÁNFUTÓ MEGVÁSÁRLÁSÁHOZ

Az új gyermekutánfutót a kiváló minőség, a barátságos kezelés, a magas fokú biztonság és a kimagasló változtathatóság jellemzi. A 3 az 1-ben rendszer lehetővé teszi, hogy Ön a gyermekével sétálni, kocogni mehessen, vagy éppen kerékpározzon anélkül, hogy egy egész járműparkot magával kellene vinni.

## FONTOS UTASÍTÁSOK JELÖLÉSE

A különösen fontos utasításokat jelen használati útmutatóban a következőképp jelöljük:



VESZÉLY

Ez a szimbólum a termék kezelése és üzemeltetése során fellépő olyan veszélyekre hívja fel a figyelmet, amelyek veszélyeztethetik az Ön vagy más személy egészségét és életét.











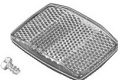
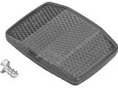
FIGYELEM












Ez a szimbólum a termék kezelése és üzemeltetése során fellépő esetleges károsodásokra hívja fel a figyelmet.




Ez a szimbólum további ötletekre és javaslatokra utal.

## RÉSZEGYSÉGEK MEGNEVEZÉSE ÉS A SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

SZ.	MEGNEVEZÉS	DARABSZÁM	
1	Alapállvány oldalrészekkel és üléssel	1	
2	Összekötő rúd	1	
3	Műanyag szögídom az összekötő rúdhoz	1	
4	Kerék	2	
5	Kerékvédő	2	
6	Húzórád	1	
7	Utánfutó csatolója	2	
8	Takaró	1	
9	Elülső reflektor (fehér)	2	
10	Hátsó reflektor (piros)	2	

SZ.	MEGNEVEZÉS	DARABSZÁM	
11	Akkumulátoros fényoszó	1	
12	Akkumulátoros hátsó lámpa	1	
13	Biztonsági zászló	1	
14	Biztosítószege (kicsi)	6	
15	Biztosítószege (nagy)	1	
16	Jogger kerék tengellyel	1	
17	360-fokban elforduló kerék	1	
18	Kékkítámasztó	1	
19	Rögztítőcsavar a kerékkítámasztóhoz	1	
20	Eltolható kengyel	2	
21	Kengyelszorító	2	



SZ.	MEGNEVEZÉS	DARABSZÁM	
22	Rögzőtőcsavar a kengyelszorítóhoz	2	

## MŰSZAKI ADATOK

Max. terhelhetőség	18 kg
Gyermekek max. életkora	4 év
Gyermekek min. életkora	1 év
Max. ülésmagasság	kb. 60 cm
Legnagyobb sebesség	12 km/h
Abronsnyomás	2,8 - 4,6 bar

## RENDELTETÉSI CÉL

### *Rendeltetésszerű alkalmazás*

A jármű arra a célra készült, hogy a fent megadott adatokon belül a magánszférában, nappal, közutakon és szilárd burkolatú utakon gyermekeket szállítson. Csomagok szállítása az erre a célra szolgáló csomagrekeszekben lehetséges, amennyiben ez a gyermekeket nem veszélyezteti. Ha a járművet kerékpár-utánfutóként rossz látási viszonyok mellett, sötétedéskor vagy sötétben kell használni, akkor be kell kapcsolni a világítástechnikai felszerelését.

### *Nem rendeltetésszerű alkalmazás*

Minden, a fentiekén túlmenő alkalmazás rendeltetésellenes használatnak minősül. Nem rendeltetésszerű alkalmazás mindenképp előtt személyek állatokkal együtt történő szállítása, az utánfutó nem szilárd burkolatú utakon való használata, parszerű használat, túlterhelés, túl nagy sebesség és a hiányosságok nem előírászerű megszüntetése. A nem rendeltetésszerű alkalmazásból származó kárért a felelősség az utánfutó használóját terheli, a gyártó cég ezekért semmilyen felelősséget sem vállal.



VESZÉLY

- Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, és tartsa be a benne leírtakat. Így garantálható az utánfutó megbízható üzemelése és hosszú élettartama. Órizzon meg gondosan a csomagolást és a kezelési útmutatót, hogy a termék továbbadásakor ezeket és átadhassa az új tulajdonosnak.



FIGYELEM

**KÉRJÜK, FELTÉTLENÜL VEGYE FIGYELEMBE AZ ÚTMUTATÓT ÉS A BIZTONSÁGI TUDNIVALÓKAT!**

1. A szállítás során mindig szíjazzon be a gyermekeket. A gyermekeknek mindig viselniük kell sisakot. A gyermek-kerékpárutánfutó használata maximum 2 gyermek számára megengedett.
2. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne nyúljanak a küllők közé, ne hajljanak ki, és a lábukkal nem érhessek el a talajt.
3. A kilógó sálak és hasonlók bejuthatnak a küllők közé, ami halálos baleseteket okozhat. Ne használjon sálakat az utánfutóban.
4. Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket az utánfutóban.
5. Magas hőmérsékleteken gondoskodjon elegendő szellőzésről.
6. Vegye figyelembe a KRESZ általánosan érvényes szabályait, illetve az adott országban hatályos törvényeket. Legyen különösen óvatos a közúti közlekedésben, hogy elkerülje a veszélyeket.
7. A járműegyüttest vezető személynek legalább 16 évesnek kell lennie. Az illető személynek jó fizikai állapotban kell lennie.
8. Vontató járműként csak olyan kerékpárokat szabad alkalmazni, amelyek kezelési útmutatójában a kerékpár gyártója az ilyen alkalmazást kifejezetten engedélyezte. Kétes esetekben kérjük, forduljon tanácsért a kerékpár szakkereskedőjéhez.
9. Mivel az utánfutó használata megváltoztatja a menettulajdonságokat, javasoljuk, hogy megszokás céljából gyakorolja gyermekek nélkül a vezetést. Helyezzen súlyokat az utánfutóba (max. terhelés), és tegyen köröket a megváltozott menetviselkedéssel valamilyen nem veszélyes helyen. Gyakorolja a vezetést különösen kanyarokban, emelkedőkön és lejtőkön, gyakorolja a vészfékezést és az indulást a járműegyüttestel különböző útburkolatokon. Vegye figyelembe ehhez a következő pontokat is:

I) Meghosszabbodik a jármű fékútja.

A szakkereskedőnek ellenőriznie kell a vontatási késleltetést az alábbi értékek betartását illetően.

Vontatási késleltetés (teljes késleltetéssel) 140 kg össztömeggel.

Elülső kerekek fékezése: a 3,4 m/s<sup>2</sup> (száraz) a 2,2 m/s<sup>2</sup> (nedves).

Hátsó kerekek fékezése: a 2,2 m/s<sup>2</sup> (száraz) a 1,4 m/s<sup>2</sup> (nedves).



II) Ügyeljen az egyenletes súlyeloszlásra.

A gyermekek biztonsága, valamint a termék hosszú élettartamának biztosítása érdekében kérjük, végezze el rendszeresen a következő ellenőrzéseket:



I) Szemrevételezéses ellenőrzés

II) A működés ellenőrzése

10. A kerékpárnak az utánfutóról történő le- és felszerelésekor Jogger módban, valamint bármilyen karbantartási és javítás munkák során gyermekek nem tartózkodhatnak a járműben.
11. Semmilyen változtatást se végezzen a gyermekutánfutón és a csatolón. Más gyártó tartozéka vagy pótalkatrésze miatt nem vállalunk felelősséget.
12. Semmilyen többlet terhet sem szabad ráhelyezni a gyermekutánfutóra vagy a húzóúdra.
13. Lehetőség szerint szereljen fel visszapiillantó tükröt a húzó kerékpárra.
14. Ne használja az utánfutót köves vagy más módon veszélyes utakon. Ne állítsa le gödrök vagy veszélyes utak mentén az utánfutót.
15. Menet közben a takarónak mindig zárva kell lennie, hogy megvédje a gyermeket az út szennyétől és a kisebb kövektől.
16. Alkonyatkor mindig be kell kapcsolni a világítást.
17. Ellenőrizze az akkumulátorok megfelelő töltöttségét, mielőtt elindulna a gyermekutánfutóval.
18. Tartsa távol a csomagolóanyagokat a gyermekektől - fennáll a fulladás veszélye.
19. Abroncsdefekt esetén vegye figyelembe a foltozóeszköz kezelési útmutatóját.

Az utánfutóval végzendő mindennapos rutinmunka megkönnyítéséhez vegye figyelembe minden indulás előtt a következő ellenőrző listát:

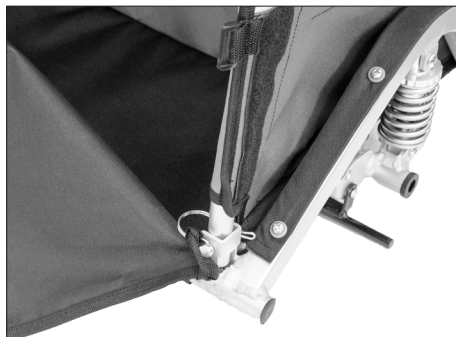
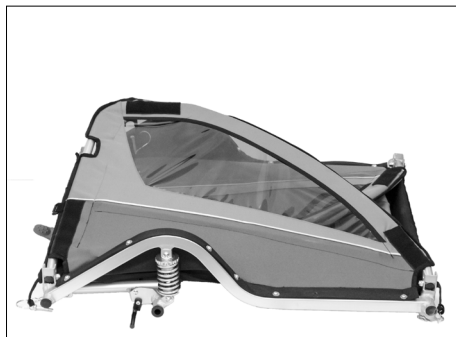
1. Be vannak szíjazva a gyermekek?
2. A maximális terhelhetőség 18 kg alatt van?
3. Nem nyúlnak a gyermekek sisakkal együtt az üléshez látható korlátvonalon túl?
4. Szilárdan ül az utánfutó csatolója?
5. Nem érnek hozzá a gyermekek az abroncsokhoz?
6. Hibátlanul működik a világítás? (akkumulátorok fel vannak töltve?)
7. Szilárdan reteszeli a kerekek?
8. Van elegendő levegő az abroncsokban?
9. Egyenletes a súlyeloszlás?
10. Nincs kettőnél több gyermek az utánfutóban?
11. Szilárdan kapcsolódnak egymáshoz az utánfutó részei?

## FELSZERELÉS

Az utánfutó összeszerelésének megkezdése előtt feltétlenül vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található biztonsági előírásokat!

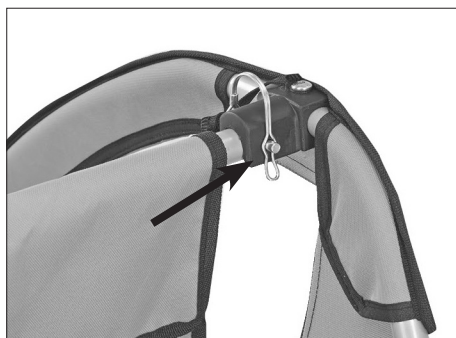
### AZ OLDALRÉSZEK ÉS A VÁZ SZERELÉSE

1. Hajtsa fel az oldaltakarókat, dugja be biztosítószegeket az oldalrészek alján a tartóknál, majd zárja le.



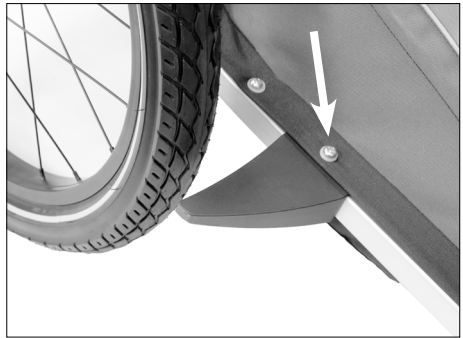
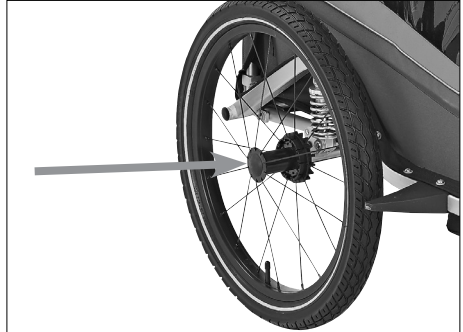
### AZ ÖSSZEKÖTŐ RÚD ÉS AZ ÜLÉSHUZAT FELSZERELÉSE

1. Húzza át az összekötő rudat a háttámla gyűrűjén.
2. Biztosítsa az összekötő rudat a biztosítószeeggel az ábrán látható módon.



## A KEREKEK FELSZERELÉSE

1. Tolja be a kerekeket a tengelyekbe, és reteszolja őket. Ehhez nyomja meg a kerékreteszelőt.
2. Rögzítse csavarral a kerékvédőt a bal és a jobb oldalon.



## A KEREKEK LESZERELÉSE

1. A kerékreteszelőt kioldva húzza ki a kerekeket a tengelyből.

## A TAKARÓ FELSZERELÉSE



VESZÉLY

Soha ne használja az utánfutót nyitott tető esetén. Balesetveszély!

1. Tegye fel a takarót, és rögzítse a rögzítési pontokon a tépőszalaggal.



## INSTALLATION OF THE SAFETY FLAG

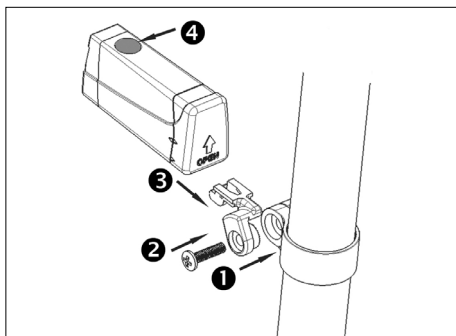
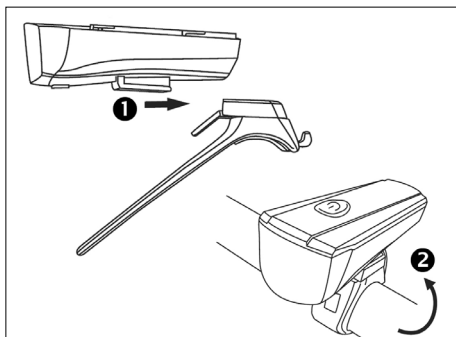
1. Kösse össze a biztonsági zászlót a hosszabbító rúddal, és vezesse be a takaró szemén keresztül a zászlótartóba.



## A VILÁGÍTÁS FELSZERELÉSE

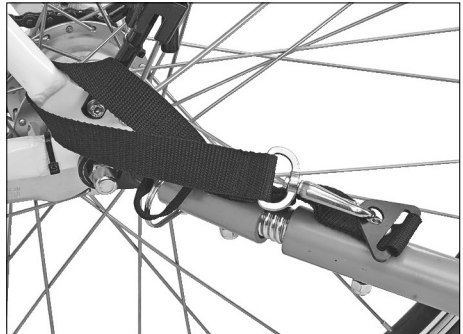
A takarónak elől 2 fehér, hátul 2 piros reflektora van.

1. Az ábrán jelölt helyeken rögzítse az akkumulátoros fényszórót és az akkumulátoros hátsó világítást. Vegye figyelembe a világítóberendezésre vonatkozó szerelési utasítást.



## AZ UTÁNFUTÓ ÉS A KERÉKPÁR ÖSSZEKÖTŐJÉNEK FELSZERELÉSE A TENGYELYRE

1. Csavarozza össze a húzórudat a hátsó furatával a húzórud tartójának középső furatával. Vigye menethelyzetbe a húzórudat, dugja át a biztosítószeget az elülső lyukakon, és rögzítse azt.
2. A biztosítószeg kihúzásával biztosítsa ki a csatoló elülső részét, és rögzítse azt a hátsó kerék tengelyének bal oldalán.
3. Indulás előtt kösse össze a húzórud csatolórészét a kerékpárral, és rögzítse a biztosítószeggel.
4. Vezesse a biztosító szalagot a hátsó kerék támasza köré, és rögzítse a húzórud biztonsági szeménél.



## A JOGGER KERÉK FELSZERELÉSE



A gyorszorító karnak teljesen fel kell feküdnie és nem állhat el! A gyorszorítónak biztonsági okokból mindig hátrafelé kell állnia (a menetirányt tekintve). Balesetveszély!

1. Tegye be a jogger kereket a kerékbe-fogóba, és húzza szorosra a gyorszorítóval.
2. Tegye fel a kerékkitámasztót a vázon lévő tartóba, és rögzítse a rögzítőcsavarral.



## A 360-FOKBAN ELFORDULÓ KERÉK FELSZERELÉSE

1. Helyezze a 360-fokban elforduló kereket a kereten található tartóba.
2. Csúsztassa bele a biztonsági stiftet és rögzítse a sasszeggel.





## AZ ELTOLHATÓ KENGYEL FELSZERELÉSE

1. Tegye az eltolható kengyelt a kenyeleszorítókkal a hátsó keretre az anyag nyílásai közé.

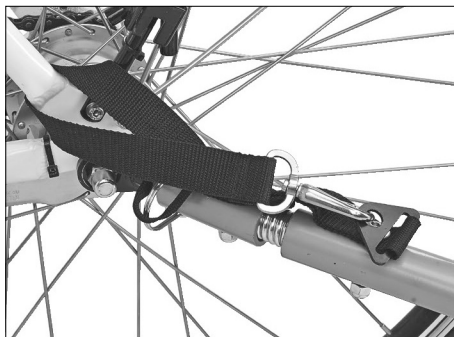


## MŰKÖDÉS

*Az utánfutó használata előtt feltétlenül vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban szereplő biztonsági előírásokat!*

### CONNECT THE COUPLING

1. Indulás előtt kösse össze a húzóúrd csatolórészét a kerékpárral, és rögzítse a biztosítószeggel.
2. Vezesse a biztosító szalagot a hátsó kerék támasza köré, és rögzítse a húzóúrd biztonsági szeménél.



## A RÖGZÍTŐFÉK HASZNÁLATA

1. A kerekek rögzítéséhez nyomja a pedált lefelé és kiengedéshez húzza azt ismét felfelé.



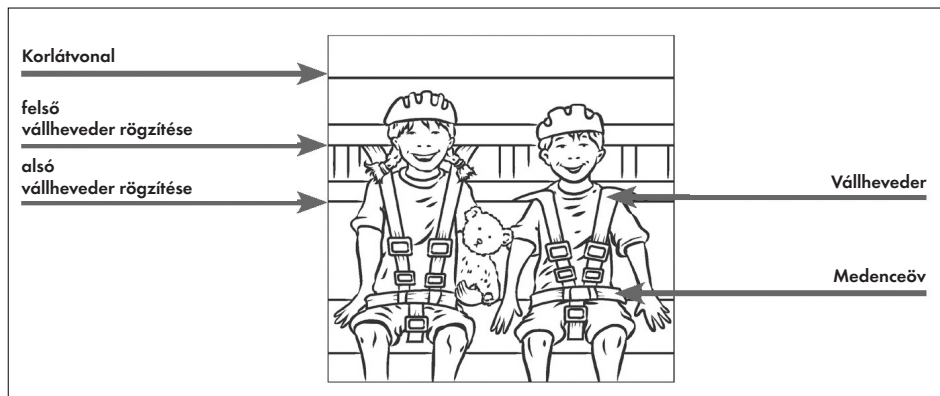
## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A BIZTONSÁGI ÖVEKHEZ

*Használat 1 gyermek esetén:*

- Akassza be a két felső középső övet az alsó középső övbe
- Húzza át a medenceöv egyik végét az alsó öv hurkán, és zárja le.
- Utána húzza szorosra az öveget.

*Használat 2 gyermek esetén:*

- Akassza be mindkét gyermeknél a két felső külső övet az alsó övbe.
- Húzza át a medenceöv egyik végét az alsó övek hurkain, és zárja le.
- Utána húzza szorosra az öveget.
- A gyermekek a sisakkal együtt nem nyúlhatnak a korlátvonal fölé.



## KARBANTARTÁS/ÁPOLÁS

- A készülék összes részét nedves kendővel meg kell tisztítani, majd meg kell szárítani.
- A szövetrészeket finom mosószerrel és hideg vízzel kell megtisztítani.
- Rendszeresen ellenőrizni kell a csavarok, szegecsek és anyák szorosságát, a károsodott részeket ki kell cserélni.

## TÁROLÁS

Az utánfutót fagymentes és száraz helyen tárolja.

## SZERVIZ

A termékkel kapcsolatos kérdéseivel kérjük, forduljon a szervizközpontunkhoz:

Prophete GmbH u. Co. KG  
Lindenstraße 50  
33378 Rheda-Wiedenbrück  
Telefon: +49 5242-4108-59  
www.prophete.de

## ÁRTALMATLANÍTÁS

Az árucikk életciklusának elteltével a kerékpár-utánfutót tilos a háztartási hulladékba juttatni. Ehelyett adja le egy használt fém, ill. műanyag anyagokat gyűjtő, újrahasznosító telephelyen. Jelölésük szerint a kerékpár-utánfutóhoz felhasznált ipari nyersanyagok újrahasznosíthatóak. Az illetékes gyűjtőhelyet érdeklődj meg a helyi közigazgatási egységnél.

A termék csomagolása részben újrahasznosítható. A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa és juttassa el egy megfelelő újrahasznosítható anyagokat gyűjtő telephelyre. Vigye el a csomagolást nyilvános hulladékgyűjtőbe. Az illetékes gyűjtőhelyet érdeklődj meg a helyi közigazgatási egységnél.

## CUPRINS

Introducere .....	100
Marcarea indicațiilor importante .....	100
Denumirea componentelor & volum de livrare .....	101
Caracteristici de performanță .....	103
Scopul de utilizare.....	103
Instrucțiuni de siguranță.....	104
Montaj .....	106
Operație .....	111
Întreținere/îngrijire .....	113
Depozitarea .....	113
Service .....	113
Reciclarea.....	113

## INTRODUCERE

VĂ FELICITĂM PENTRU ACHIZIȚIONAREA ACESTUI CĂRUCIOR DE REMORCARE PENTRU COPII

Noul dvs. cărucior de remorcă pentru copii se distinge printr-o calitate deosebită, ușurința de operare, un nivel ridicat de siguranță și o variabilitate mare. Sistemul 3 în 1 vă permite să vă plimbați cu copii dvs., să alergați sau să mergeți cu bicicleta fără a scoate toată "flota" de transport.

## MARCAREA INDICAȚIILOR IMPORTANTE

Indicațiile extrem de importante sunt marcate în prezentul manual de utilizare după cum urmează:



Acest avertisment vă atenționează cu privire la posibilele pericole pentru sănătatea și viața dumneavoastră sau a altor persoane, care pot apărea în cursul manevrării sau utilizării produsului.










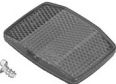


Acest avertisment vă atenționează cu privire la posibilele pagube care pot apărea în cursul manevrării sau utilizării produsului.















Această informare vă oferă sugestii și sfaturi suplimentare.

## DENUMIREA COMPONENTELOR & VOLUM DE LIVRARE

NR.	DENUMIRE	NR.BUC.	
1	Cadru de bază cu laterale și scaun	1	
2	Bara de legătură	1	
3	Colțar de plastic pentru bara de legătură	1	
4	Roată	2	
5	Protecție roată	2	
6	Oiște	1	
7	Cuplaj de remorcare	2	
8	Învelitoare	1	
9	Reflector față (alb)	2	
10	Reflector spate (roșu)	2	

DENUMIREA COMPONENTELOR & VOLUM DE LIVRARE

NR.	DENUMIRE	NR.BUC.	
11	Far cu baterie	1	
12	Lumină spate cu baterie	1	
13	Steguleț de siguranță	1	
14	Știft de siguranță (mic)	6	
15	Știft de siguranță (mare)	1	
16	Roată jogger cu ax	1	
17	Roată 360 grade	1	
18	Furcă roată	1	
19	Șurub de prindere pentru furca roții	1	
20	Etrier glisant	2	
21	Clemă etrier	2	

NR.	DENUMIRE	NR.BUC.	
22	Attachment screw for bracket clamp	2	

## CARACTERISTICI DE PERFORMANȚĂ

Încărcătură max.	18 kg
Vârsta max. a copiilor	4 ani
Vârsta min. a copiilor	1 an
Înălțime de așezare max.	cca. 60 cm
Viteza max.	12 km/h
Presiunea în pneuri	2,8 - 4,6 bar

## SCOPUL DE UTILIZARE

### *Utilizare conform destinației produsului*

Vehiculul este destinat pentru transportul copiilor pe drumuri publice și drumuri consolidate, în condițiile specificate mai sus, pentru uz privat pe timp de zi. Este posibil și transportul de bagaje în compartimentele prevăzute pentru bagaje, dacă nu sunt periclitati copiii. Atunci când se folosește ca remorcă pentru bicicletă în condiții de vizibilitate redusă, pe înserat sau când este întuneric, trebuie pornită instalația de iluminat.

### *Utilizare neconformă cu destinația*

Orice altă utilizare se consideră ca fiind neconformă. Ca utilizare neconformă cu destinația produsului se consideră în special transportul de persoane împreună cu animale, utilizarea căruciorului de remorcat pe drumuri neconsolidate, utilizarea comercială, supraîncărcarea, viteza prea mare și o remediere necorespunzătoare a defectelor. Pentru daune rezultate dintr-o utilizare necorespunzătoare riscul este suportat de utilizator, iar producătorul nu preia nicio responsabilitate.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



- Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și să respectați instrucțiunile. Astfel veți putea asigura o utilizare în siguranță și o durată lungă de viață a căruciorului de remorcat. Păstrați ambalajul și manualul de utilizare pentru ca în caz de înstrăinare să i le puteți da noului proprietar.



### INSTRUCȚIUNILE ȘI INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ SE VOR RESPECTA OBLIGATORIU!!!

- Pe timpul deplasării, copiii trebuie prinși în centură. Copiii trebuie să poarte întotdeauna o cască. Căruciorul de remorcat pentru bicicletă este autorizat pentru maxim 2 copii.
- Aveți grijă să nu bage copiii mâna între spițe, să nu se aplece în afară și să nu poată ajunge cu picioarele pe drum.
- Fulare sau altele similare, care atârnă în exterior, pot să ajungă între spițe și să devină cazuri fatale. Nu folosiți fulare în căruciorul de remorcat.
- Nu lăsați copiii nesupravegheați în căruciorul de remorcat.
- Asigurați o ventilație suficientă în caz de temperaturi ridicate.
- Respectați dispozițiile general valabile privind circulația pe drumurile publice, resp. legile valabile în respectiva țară. Fiți cât se poate de precauți în trafic pentru a evita orice pericol.
- Vârsta minimă a persoanei care remorchează trebuie să fie de minim 16 ani. Persoana trebuie să aibă o condiție fizică bună.
- Pentru remorcarea este permis a se folosi doar biciclete pentru care există aprobarea de tractare din partea producătorului specificată în manualul de utilizare. În caz de dubii, apălați la distribuitorul dvs. de biciclete și cereți să vă consilieze.
- Deoarece comportamentul în mers se modifică cu remorca, se recomandă să se efectueze deplasări de probă fără copii. Acomodați-vă cu mersul modificat folosind de ex. greutateți (încărcarea max.) în căruciorul de remorcat și deplasându-vă într-un loc nepericulos. Exersați deplasarea în curbe, în urcare și coborâre de pante, cu frânări și plecări cu remorca pe diferite suprafețe de carsabil.

Respectați și următoarele puncte:

l) Distanța de frânare a vehiculului devină mai mare.

Distribuitorul de specialitate ar trebui să verifice întârzierea sistemului tractant pentru a putea fi respectate următoarele valori. Întârzierea sistemului tractant (întârziere completă) cu o masă totală de 140 kg.

Frână roata din față: a 3,4 m/s<sup>2</sup> (uscat) a 2,2 m/s<sup>2</sup> (ud).

Frână roata din spate: a 2,2 m/s<sup>2</sup> (uscat) a 1,4 m/s<sup>2</sup> (ud).





PERICOL

## II) Respectați o distribuție echilibrată a greutății.

Pentru siguranța copiilor, precum și pentru o durată lungă de viață a produsului, vă rugăm să efectuați regulat următoarele verificări:

### I) Verificare vizuală

### II) Verificare funcțională



ATENȚIE

10. Atunci când se reassemblează vehiculul de pe sistemul de remorcă pentru bicicletă pe modul de jogging sau invers, nu are voie să se afle niciun copil în vehicul pe timpul lucrărilor de întreținere și punere în funcțiune.
11. Nu aduceți modificări la căruciorul de remorcat pentru copii și nici la cu plaj. În cazul în care montați alte accesorii sau piese de schimb nu ne puteți asuma nicio răspundere.
12. Nu este permis să se aducă sarcini suplimentare pe căruciorul de copii sau pe oiște.
13. Montați, după posibilități, o oglindă retrovizoare pe bicicleta de tracțiune.
14. Nu folosiți căruciorul remorcă pe drumuri pietruite sau periculoase în alt fel. Nu parcați căruciorul remorcă lângă șanțuri sau pe drumuri periculoase.
15. Copertina trebuie să fie închisă în timpul deplasării pentru a proteja copiii împotriva rănilor cauzate de murdăria de pe drum sau de pietrele mărunte.
16. În amurg trebuie întotdeauna aprinse luminile.
17. Verificați înainte de fiecare deplasare cu căruciorul de remorcat pentru copii dacă bateriile sunt suficient de încărcate.
18. Ambalajele nu au voie să fie la îndemâna copiilor pentru că există riscul de sufocare.
19. În caz de pană la pneuri respectați instrucțiunile de utilizare de la sistemul de peticire.

Pentru a vă ușura în rutina zilnică de folosire a căruciorului de remorcat vă rugăm să respectați înainte de plecare următoarea listă de verificare:

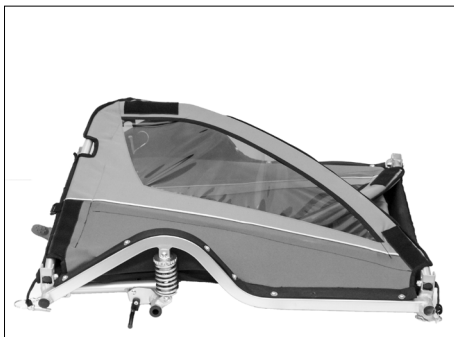
1. Copiii au centura închisă?
2. Încărcătura nu depășește 18 kg?
3. Copiii nu depășesc cu tot cu cască linia limită de la acoperișul scaunului?
4. Este bine fixat cuplajul de remorcă?
5. Copiii nu ating spițele?
6. Instalația de lumini este complet funcțională? (acumulatori încărcăți?)
7. Roțile sunt bine fixate?
8. Este suficient aer în pneuri?
9. Greutatea este distribuită uniform?
10. Sunt mai mulți de 2 copii în căruciorul de remorcat?
11. Sunt toate componentele remorcii bine îmbinate?

## MONTAJ

Înainte de montajul remorcii respectați obligatoriu indicațiile de securitate din prezentul manual de utilizare!

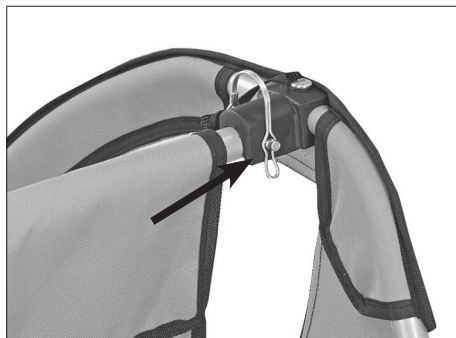
### MONTAREA PĂRȚILOR LATERALE ȘI A CADRULUI

1. Deschideți acoperirile laterale și introduceți și apoi închideți știfturile de siguranță de la baza părților laterale.



### MONTAREA BAREI DE LEGĂTURĂ ȘI A ÎNVELITORII SCAUNULUI

1. Trageți bara de legătură prin bucla spetezei.
2. Asigurați bara de legătură cu știftul de siguranță așa cum este indicat în figură.

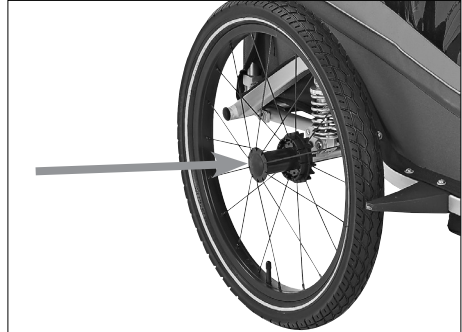


## MONTAREA ROȘILOR

1. Introduceți roțile în axe și asigurați-le; apăsați elementul de fixare a roții.
2. Fixați protecția roții pe partea stângă și dreaptă cu ajutorul unui șurub.

## DEMONTAREA ROȘILOR

1. Roțile se trag de pe ax prin desfacerea elementului de fixare al roții.



## MONTAREA ÎNVELITORII



Nu utilizați niciodată remorca având acoperișul deschis. Pericol de accident!

1. Așezați învelitoarea și fixați-o bine în punctele de prindere cu banda cu scai.



## MONTAREA STEGULEȚULUI DE SIGURANȚĂ

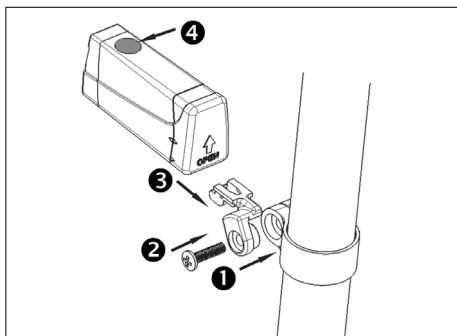
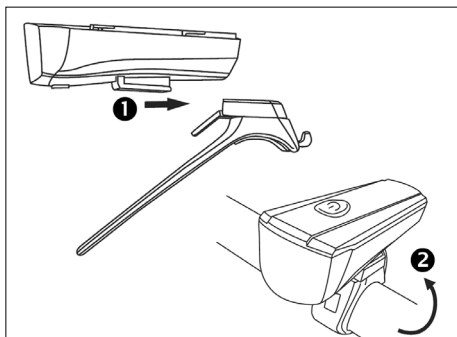
1. Îmbinați stegulețul cu tija de prelungire și treceți-o în buzunarul pentru steguleț prin orificiul din învelitoare.



## MONTAREA LĂMPILOR

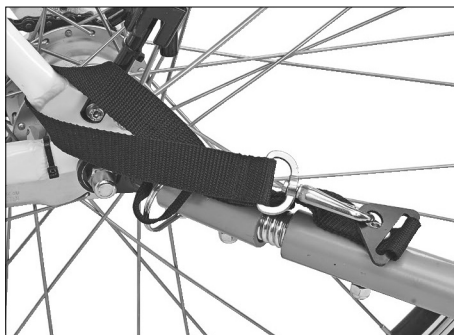
Învelitoarea are în față 2 reflectoare albe și în spate 2 reflectoare roșii.

1. Fixați farul cu baterie și lumina spate cu baterie pe pozițiile marcate în figură. Respectați totodată și instrucțiunile de montaj aferente instalației de iluminat.



## MONTAREA ÎMBINĂRII DINTRE REMORCĂ ȘI BICICLEȚĂ PE AX

1. Oiștea se înșurubează cu ultima gaură în gaura din mijloc a suportului. Se aduce oiștea în poziția de deplasare și se introduce știftul de siguranță prin găurile din față și apoi se fixează.
2. Dezasigurați partea de cuplaj din față prin scoaterea știftului de asigurare și prindeți-l pe partea stângă a axului roții din spate.
3. Înainte de plecare legați partea de cuplaj al oiștii cu cea a bicicletei și asigurați cu știftul de siguranță.
4. Puneți banda de siguranță în jurul contrafișei roții din spate și prindeți-o de gaura de siguranță a oiștii.



## MONTAREA ROȚII JOGGER



Maneta dispozitivului de strângere rapidă trebuie să fie așezată complet și să nu fie distanțată! Din motive de siguranță, dispozitivul de strângere rapidă trebuie să fie orientat în permanență în spate (privind în direcția de deplasare). Pericol de accident!

1. Roata se pune în furca de roată și se strânge cu întinzătorul rapid.
2. Furca de roată se pune în suportul de pe cadru și se fixează cu șurubul de prindere.



## MONTAJ ROATĂ 360 GRADE

1. Introduceți roata 360 grade în suportul de pe cadru
2. Inserați știftul de siguranță și asigurați-l cu un șplint



## ASSEMBLY OF PUSHING BRACKET

1. Insert the jogger wheel into the wheel holder and tighten it with the quick clamp. Push the wheel boom into the holder at the frame and tighten it with the attachment screw.



## OPERAȚIE

*Înainte de utilizarea remorcii respectați obligatoriu indicațiile de securitate din prezentul manual de utilizare!*

### CONECTAȚI CUPLAJUL

1. Înainte de plecare legați partea de cuplaj al oiștii cu cea a bicicletei și asigurați cu știftul de siguranță.
2. Puneți banda de siguranță în jurul contrafișei roții din spate și prindeți-o de gaura de siguranță a oiștii.





## ACȚIONAREA FRÂNEI DE STAȚIONARE

1. Pentru blocarea roților apăsați pedala în jos iar pentru eliberare trageți-o din nou în sus.



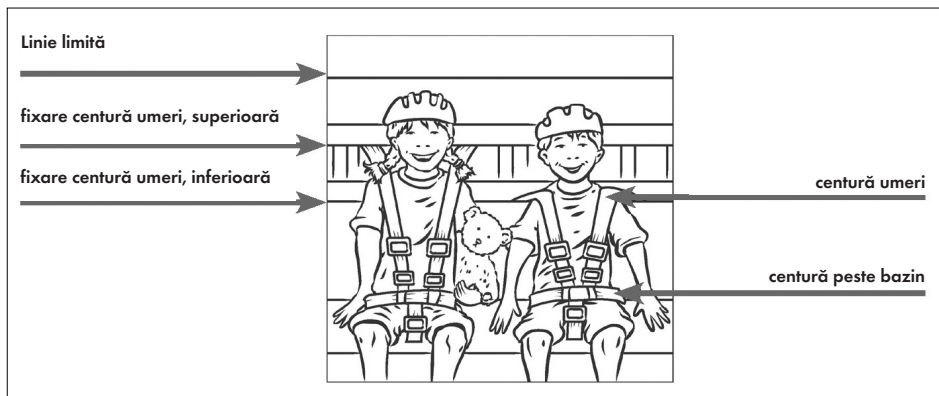
## INDICAȚII DE UTILIZARE A CENTURILOR DE SIGURANȚĂ

### La utilizarea cu 1 copil

- Cele două centuri centrale se agață în centura centrală de jos.
- Un capăt al centurii pelviene se trage prin bucla centurii de jos și se închide.
- La final se strâng centurile.
- Copiii cu cască nu au voie să depășească linia de limită

### La utilizarea cu 2 copii

- Cele două centuri exterioare de sus se agață în centurile de jos.
- Un capăt al centurii de bazin se trage prin buclele centurilor de jos și se închide.
- La final se strâng centurile.
- Copiii cu cască nu au voie să depășească linia de limită.





## ÎNTREȚINERE/ÎNGRIJIRE

- Toate piesele trebuie curățite cu o lavetă umedă și apoi uscate.
- Toate componentele textile se spală cu un detergent de rufe fine și apă rece.
- Șuruburile, niturile și piulițele trebuie verificate în mod regulat să fie strânse, iar piesele defecte se înlocuiesc.

## DEPOZITAREA

Depozitați remorca într-un loc uscat și ferit de îngheț.

## SERVICE

În caz de întrebări legate de acest produs vă rugăm să vă adresați centrului nostru de service:

Prophete GmbH u. Co. KG  
Lindenstraße 50  
33378 Rheda-Wiedenbrück

Telefon: +49 5242-4108-59  
[www.prophete.de](http://www.prophete.de)

## RECICLAREA

La sfârșitul duratei de exploatare articolul nu trebuie să ajungă laolaltă cu deșeurile casnice obișnuite. Ea trebuie predată la un punct de colectare a fierului vechi, resp. materialelor plastice. Materialele sunt reciclabile, conform marcajelor pe care le prezintă. Puteți afla de la administrația municipală/locală care este punctul de reciclare responsabil pentru locația dumneavoastră.

Materialul de ambalare este în parte refolosibil. Eliminați ambalajul ținând cont de necesitatea de protejare a mediului înconjurător și predați-l la punct de colectare a materialelor refolosibile. Predați-l unei unități publice de colectare. Puteți afla de la administrația municipală/locală care este punctul de reciclare responsabil pentru locația dumneavoastră.





 **prophete**  
keep moving

Hergestellt für:

Prophete GmbH u. Co. KG  
Postfach 21 24 • D-33349 Rheda-Wiedenbrück  
Lindenstraße 50 • D-33378 Rheda-Wiedenbrück  
[www.prophete.de](http://www.prophete.de)

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten - Misprints, errors and technical changes reserved.  
Les modifications techniques ainsi que les fautes d'impression et erreurs restent sous réserve. Salvo errori di stampa, omissioni e modifiche tecniche - Drukfouten, defecten en technische veranderingen voorbehouden.  
Zastrzegamy możliwość błędów drukarskich, pomyłek i zmian technicznych - Fenntartjuk a nyomdai hibák, a tévedés és a műszaki változtatások jogát - Ne rezervăm dreptul de a corecta eventual greșelii de tipar și de a aduce modificări tehnice

Nachdruck verboten - Reprint prohibited - Reproduction interdite - È vietata la ristampa -  
Nadruk verboden - Przedruk wzbroniony - Utánnomás tilos - Multiplicarea interzisă  
Stand - Status - Version - Versione - Stand - Stan na - Allapot - Ediția: 08/2016

- Original-Bedienungsanleitung -

CE

